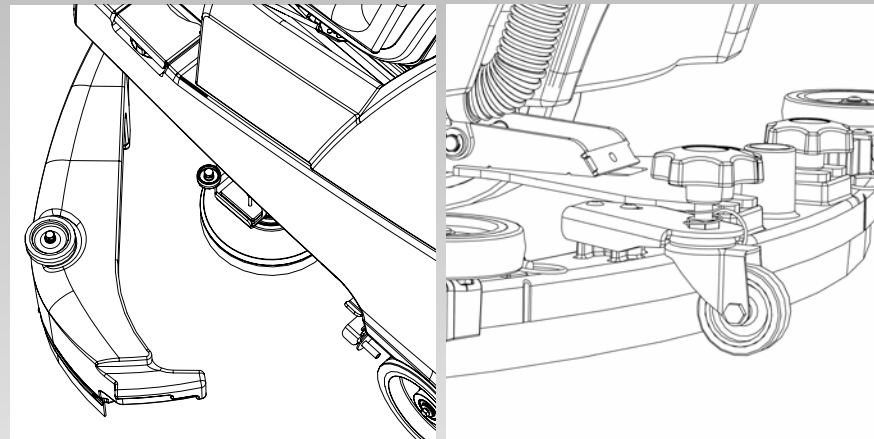


TRO 650G / 200T

Ride On Scrubber Dryer
Aufsitz-Scheuersaugmaschine
Autolaveuse autoportée
Opzit schrobzuigmachine



Original Instructions

Warning! Read instructions before using the machine

Originalanleitung

Achtung! Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen

Notice originale

Attention ! Lisez la notice avant d'utiliser la machine

Originele instructies

Waarschuwing! Lees deze instructies voor u de machine gebruikt



TRO 650G / 200T

UK

Machine Overview	Pages 4-5
Control Panel Overview	Page 6
Machine Set up Guide	Page 8
Fitting the Floor tool	Page 10
Hose U Bend Clip	Page 12
Breakaway Floor tool	Page 12
Fitting the brush	Page 14
Filling the Clean Water Tank	Page 14
Maximum Speed Control	Page 16
Emergency Stop Button and Horn	Page 16
Adjusting the Seat	Page 16
Raise / Lower Brush Deck	Page 18
Raise / Lower the Floor Tool	Page 18
Setting the Cleaning Controls	Page 20
Waste Water Tank Full	Page 20
Brush Pressure	Page 20
Machine Cleaning	Page 24
Changing Floor tool Blades	Page 26
Machine Charging	Page 28
Battery Care	Page 30
Free-Wheel Function	Page 32
Off-aisle Cleaning Kit (Optional)	Page 34
Specifications	Page 35
Trouble Shooting	Page 36
Fault Codes	Page 38-39
Recommended Spare Parts	Page 46
Schematic Diagram	Page 46
Rating Label / Personal Protective Equipment / Recycling	Page 47
Safety Precautions	Page 48
EU Declaration Document	Page 56
Company Address	Page 60

DE

Überblick über die Maschine	Pages 4-5
Übersicht über das Bedienfeld	Page 7
Einrichtung der Maschine	Page 9
Anbringen des Abstreifers	Page 11
U-Bogen-Klemme für Schlauch	Page 13
Abstreifer mit Freigabesystem	Page 13
Anbringen der Bürste	Page 15
Füllen des Frischwassertanks	Page 15
Höchstgeschwindigkeitsbegrenzung	Page 17
Notaus-Piltaster und Hupe	Page 17
Sitz einstellen	Page 17
Anheben/Absenken des Bürstendecks	Page 19
Anheben/Absenken des Abstreifers	Page 19
Einstellen der Reinigungssteuerung	Page 21
Schmutzwassertank voll	Page 21
Bürstendruck	Page 21
Reinigung der Maschine	Page 25
Auswechseln der Abstreifblätter	Page 27
Aufladen der Maschine	Page 29
Batteriepflege	Page 31
Freilauffunktion	Page 33
Externer Reinigungssatz (Option)	Page 34
Technische Daten	Page 35
Fehlersuche und -behebung	Page 36
Fehlercodes	Page 40-41
Empfohlene Ersatzteile	Page 46
Funktionsschema	Page 46
Typenschild / Persönliche Schutzausrüstung / Recycling	Page 49
Sicherheitsvorkehrungen	Page 50
EG-Konformitätserklärung	Page 56
Anschrift des Unternehmens	Page 60

TRO 650G / 200T

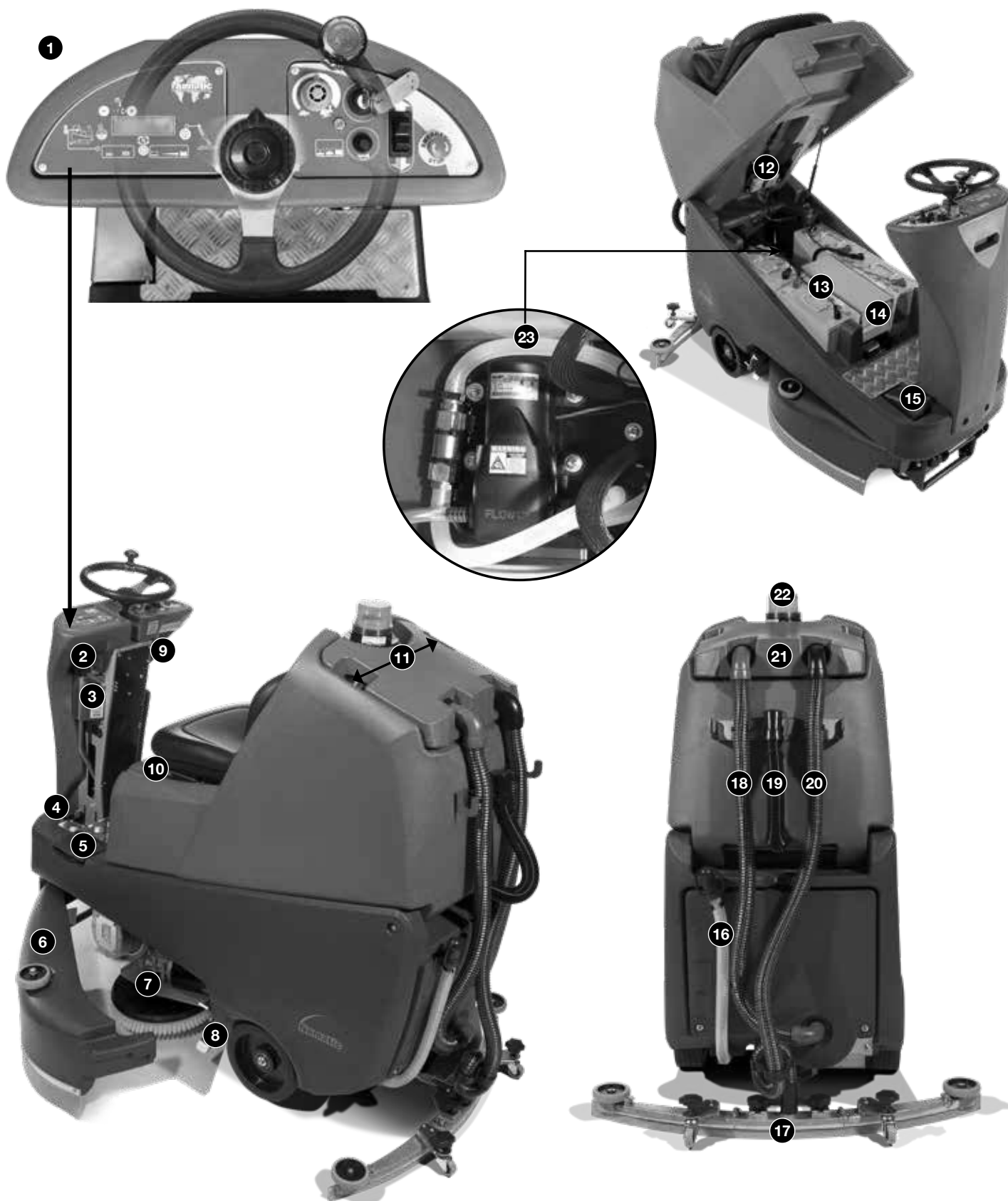
FR

Description de la machine	Page 4-5
Description du panneau de commande	Page 7
Préparation de la machine	Page 9
Montage du suceur	Page 11
Collier de repli du tuyau	Page 13
Fonction de détachement du suceur	Page 13
Mise en place des brosses.....	Page 15
Remplissage du réservoir d'eau propre	Page 15
Commande de la vitesse maximale	Page 17
Bouton d'arrêt d'urgence et klaxon.....	Page 17
Réglage du siège	Page 17
Relèvement / abaissement du plateau de brosses	Page 19
Relèvement /Abaissement du suceur.....	Page 19
Réglage des commandes de nettoyage	Page 21
Réservoir d'eau sale plein	Page 21
Réglage de la pression/charge des brosses	Page 21
Nettoyage de la machine	Page 25
Remplacement des lamelles du suceur	Page 27
Charge de la machine	Page 29
Entretien de la batterie	Page 31
Fonction roues libres	Pages 33
Kit de nettoyage hors-allée (en option)	Page 34
Spécifications	Page 35
Dépannage	Page 37
Codes de défaillance	Page 42-43
Pièces de rechange recommandées.....	Pages 46
Schémas	Page 46
Plaque signalétique / Équipement de protection individuelle / Recyclage	Page 51
Précautions à prendre	Page 52
Document de déclaration	Page 57
Adresse de l'entreprise	Page 60

NL

Overzicht machine	Pages 4-5
Overzicht bedieningspaneel	Page 7
Machine klaarmaken	Page 9
Vloerelement monteren	Page 11
U-vormige slangklem	Page 13
Losmaakfunctie vloerelement	Page 13
Borstel monteren	Page 15
Schoonwatertank vullen	Page 15
Instelling maximumsnelheid	Page 17
Noodstopknop en claxon	Page 17
De bestuurdersstoel afstellen.....	Page 17
Borstelplaat optillen / neerlaten	Page 19
De zuigmond laten zakken	Page 19
Schoonmaakfuncties instellen.....	Page 21
Vuilwatertank is vol	Page 21
Afstelling borsteldruk	Page 21
Machine schoonmaken	Page 25
Wissers vloerelement vervangen.....	Page 27
Machine opladen	Page 29
Onderhoud accu's	Page 31
Vrijloopstand	Page 33
Externe schoonmaakkit (optioneel)	Page 34
Specificatie	Page 35
Verhelpen van problemen	Page 37
Foutcodes	Page 44-45
Aanbevolen reserveonderdelen	Page 46
Schakelschema	Page 46
Kenplaatje / Persoonlijke Bescheringsmiddelen / Recycling	Page 53
Snelstartgids	Page 54
EU-conformiteitsverklaring	Page 57
Bedrijfsadres	Page 60

Machine Overview / Überblick über die Maschine /
Description de la machine / Overzicht machine



Machine Overview / Überblick über die Maschine / Description de la machine / Overzicht machine

(UK) After the removal of all the packaging, carefully open and check the contents

- Owner Manual • Battery Charging Lead • Key Switch
- 40 Amp Fuse • Maxi Fuse-puller

1	Operator control panel
2	Brush load adjuster knob
3	Brush deck release lever
4	Brush deck foot pedal
5	Clean-water tank fill point
6	Side pod and skirt
7	Brush deck motors
8	Side pod release lever
9	Floor-tool raise / lower lever
10	Seat adjustment lever
11	Separator release catches
12	40 Amp battery fuses
13	Gel batteries
14	Charger
15	Accelerator pedal
16	Clean-water tank emptying hose
17	Semi parabolic floor-tool
18	Vacuum hose
19	Waste-water emptying hose
20	Floor-tool vacuum hose
21	Air separator assembly
22	Pedestrian warning light
23	Water Pump

(DE) Nach Entfernung der Verpackung das Starterpaket vorsichtig öffnen und seinen Inhalt kontrollieren

- Bedienerhandbuch • Akku-Ladekabel • 2 x Schlüssel
- 40-A-Sicherung • Sicherungsauszieher

1	Bedienfeld
2	Einstellknopf für Bürstenlast
3	Bürstendeck - Lösehebel
4	Bürstendeck - Pedal
5	Einfüllpunkt für Frischwassertank
6	Seitlichenverkleidung mit Schürze
7	Bürstendeckmotoren
8	Bürstendeck - Lösehebel
9	Hebel zum Absenken / Anheben des Abstreifers
10	Sitzeinstellhebel
11	Separator-Entriegelung
12	40A Akkusicherungen
13	Gelakkus
14	Der Ladepunkt der Maschine
15	Gaspedal
16	Ablassschlauch für Frischwassertank
17	Halbrunder Abstreifers
18	Saugschlauch
19	Ablassschlauch für Schmutzwasser
20	Saugschlauch für Abstreifers
21	Luftabscheider
22	Warnleuchte
23	Wasserpumpe

(FR) Après avoir retiré tous les emballages, ouvrez avec précaution et vérifiez soigneusement le contenu du pack de démarrage.

- manuel d'utilisation • câble de charge pour les batteries
- 2 x clés • fusible 40 A • extracteur de fusibles Maxi

1	Tableau de bord de l'opérateur
2	Bouton de réglage de pression des brosses
3	Levier de descente de la tête de brossage
4	Pédale du plateau de brosses
5	Point de remplissage du réservoir d'eau propre
6	Coque et jupe latérales
7	Moteurs de brosse
8	Levier de descente de la tête de brossage
9	Levier de relevage/d'abaissement du suceur
10	Levier de réglage de siège
11	Loquets de déverrouillage du séparateur
12	Fusibles de batterie de 40 ampères
13	Batteries au gel
14	Le point de charge de la machine
15	Pédale d'accélérateur
16	Tuyau de vidange du réservoir d'eau propre
17	Suceur semi-parabolique
18	Tuyau d'aspiration
19	Tuyau de vidange d'eau sale
20	Tuyau d'aspiration du suceur
21	Couvercle d'aspiration
22	Avertisseur lumineux
23	Pompe à eau

(NL) Verwijder alle verpakking, open het startpakket voorzichtig en controleer of de inhoud compleet is.

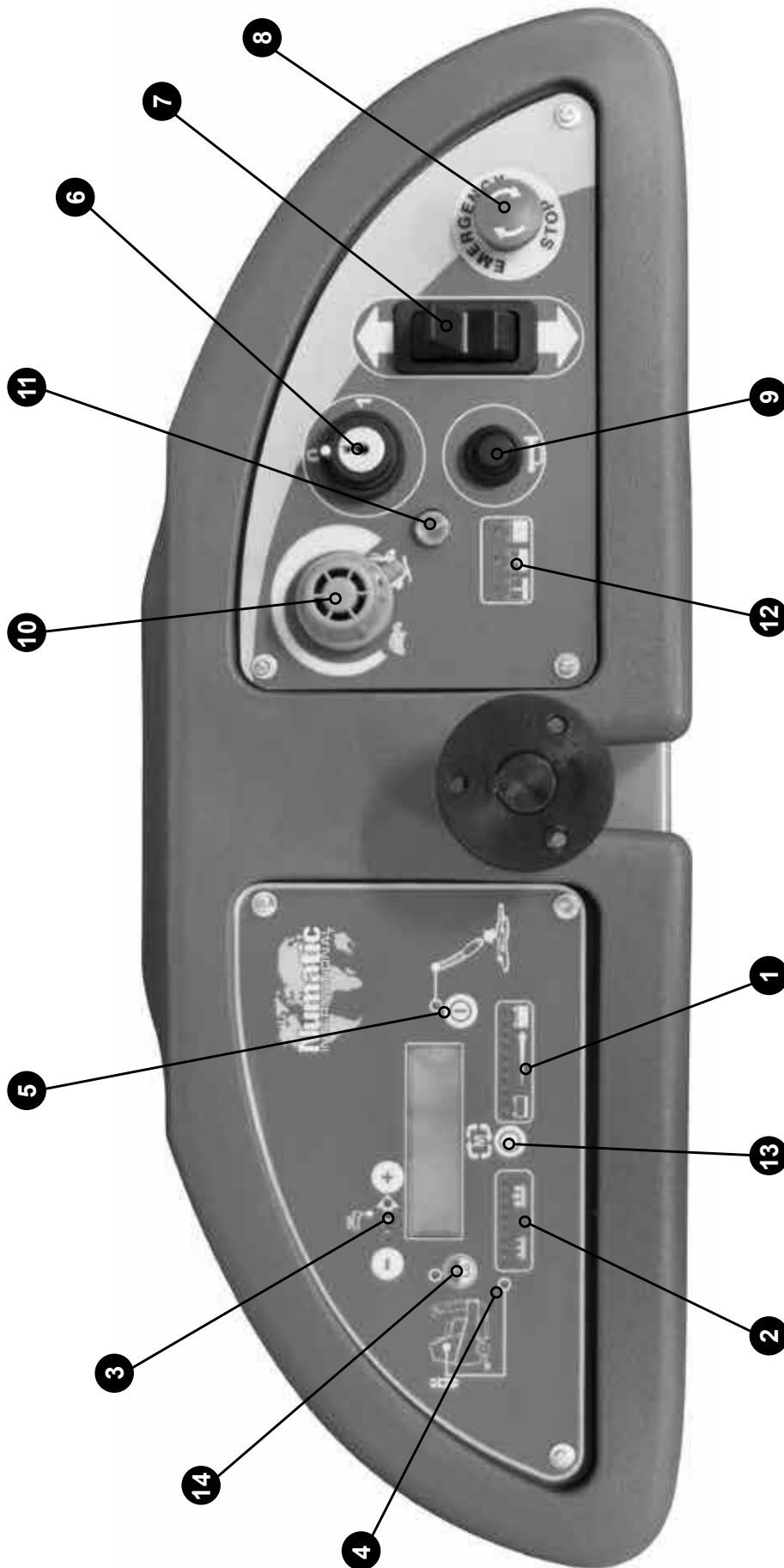
- gebruikershandleiding • laadsnoeren voor de accu's
- 2 x sleutels • zekering 40 Amp • Maxi-zekeringtrekker

1	Bedieningspaneel
2	Afstelknop borsteldruk
3	Ontgrendelingshendel borstelplaat
4	Voetpedaal borstelplaat
5	Vulpunt schoonwatertank
6	Zijvleugel en spatscherm
7	Borstelplaatmotoren
8	Ontgrendelingshendel borstelplaat
9	Hendel zuigmond omhoog / omlaag
10	Hendel afstelling bestuurdersstoel
11	Ontgrendelbevestigingen scheiderv
12	Accuzekeringen 40 amp
13	Gel-accu's
14	Het laadpunt van de machine
15	Gaspedaal
16	Afvoerslang schoonwatertank
17	Half-parabolische zuigmond
18	Zuigslang
19	Afvoerslang vuilwater
20	Zuigslang zuigmond
21	Luchtscheidingselement
22	Waarschuwinglamp voetgangers
23	Waterpomp

RIDE ON SCRUBBER DRYER

TRO 650 / 200T

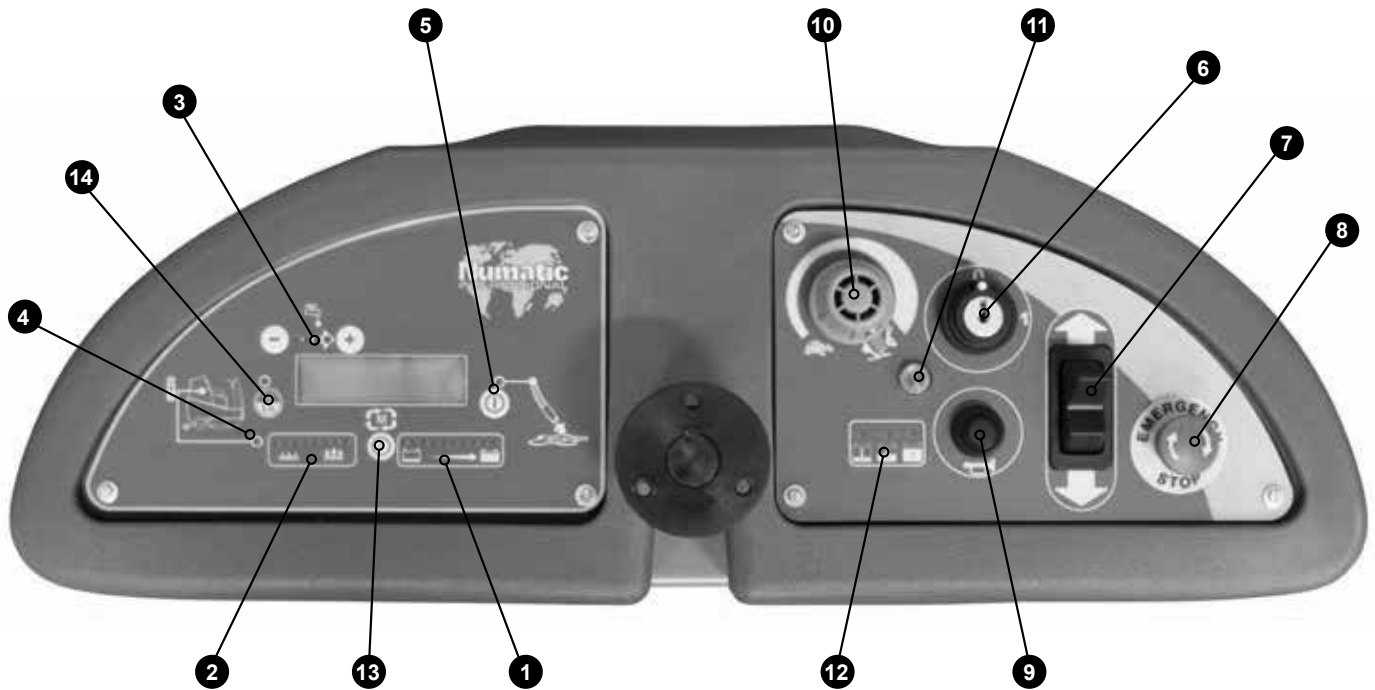
Control Panel Overview



1	Battery Charge Level Meter	8	Emergency Stop
2	Brush Operation / Load Indicator	9	Horn Button
3	Water Flow Rate Indicator	10	Maximum speed control
4	Waste-water 'Full' Indicator	11	Traction Status Indicator
5	Off Aisle Vacuum Button	12	Charging status light
6	Main control On / Off key	13	Hours Meter
7	Forward / Reverse Switch	14	Vacuum Hi / Lo Button

*In the event of a breakdown contact
your Numatic dealer or the
Numatic Technical
help line +44 (0)1460 269268*

Überblick über das Bedienfeld
Description du panneau de commande
Overzicht bedieningspaneel



DE

1	Akkuladestandsanzeige	8	Ein/Aus Schlüsselschalter
2	Anzeige für Bürstendruck/-last	9	Hupe
3	Anzeige für Wasserdurchflussrate	10	Drehzahlregler
4	Anzeige Schmutzwassertank „VOLL“	11	Lade LED
5	Schalter für seitlich versetztes Saugsystem	12	LED Betriebsanzeige
6	Ein/Aus Schlüsselschalter	13	Auswahlschalter Betriebsstundenzähler
7	Umschalter Vorwärts/Rückwärts	14	Auswahlschalter Sauger Schnell/Langsam

FR

1	Indicateur de niveau de charge des batteries	8	Bouton d'arrêt d'urgence
2	Indicateur de charge/pression des brosses	9	Klaxon
3	Indicateur de débit d'eau	10	Commande de vitesse
4	Indicateur réservoir d'eau sale « PLEIN »	11	Charging LED
5	Bouton d'aspiration à distance	12	Voyant d'état LED
6	Interrupteur à clé « MARCHÉ/ARRÊT	13	Bouton de sélection du compteur horaire
7	Commutateur avant/arrière	14	Vacuum Hi / Lo Button

NL

1	Aanduiding accuspanning	8	Noodstop knop
2	Aanduiding borsteldruk/-belasting	9	Claxon
3	Aanduiding watertoevoer	10	Variabele snelheid
4	Aanduiding afvalwater 'VOL'	11	Opladen LED
5	Knop extern schoonmaaksysteem	12	LED status lamp
6	Aan/uit schakelaar	13	Tijdsinstellingsknop
7	Schakelaar vooruit / achteruit	14	Afzuiging hoog/laag knop

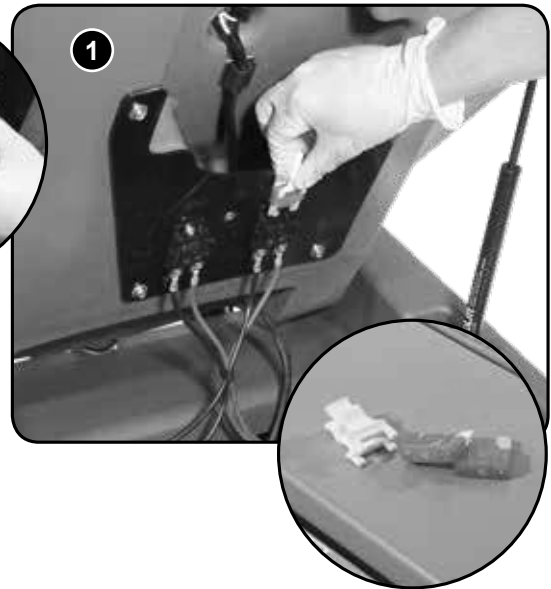
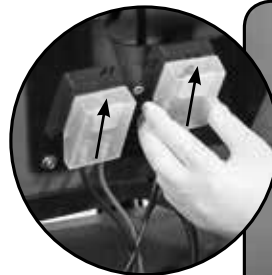


PLEASE READ BEFORE COMMENCING ANY OPERATION AFTER THE REMOVAL OF ALL THE PACKAGING, CAREFULLY OPEN AND CHECK THE CONTENTS.



CONTENTS

- 1 x Owner Manual
- 2 x Battery Charging Lead
- 2 x Keys
- 3 x 40 Amp Fuse (1 spare)
- 2 x Side pod skirts
- 1 x Brake disengage key
- 1 x Maxi Fuse-puller



Lift top tank assembly to reveal battery compartment.

Always lift between points as illustrated to ensure personal safety.

Fit battery fuses (contained in start-up pack) into the battery fuse holders as illustrated (Fig.1).

Remove transit block from pallet (Fig.2).



NOTE: ENSURE THAT NO METAL OBJECTS COME INTO CONTACT WITH BATTERY TERMINALS WHILE THE BATTERIES ARE EXPOSED. WHEN INSERTING THE FIRST FUSE YOU MAY NOTICE A SPARK, THIS IS NORMAL.



Insert key into main control (on / off) and turn quarter-turn clockwise to position (1) 'On' (Fig.3).

Ensure that the forward / reverse switch is set to forward (Fig.4).

Depress accelerator pedal with right foot and slowly drive machine off of the pallet using the ramp provided (Fig.5).

Note: The seat is fitted with a pressure sensor that disables the machine until an operator is seated.

When the machine is removed and in a safe position, turn key back to the position (0) 'OFF' (Fig.6).

Schnellanleitung

Lesen Sie sich diese Anleitung durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, öffnen Sie das Starterpaket, und prüfen Sie es auf Vollständigkeit.

- 1 x Bedienerhandbuch
- 1 x Akkuladekabel
- 2 x Schlüssel
- 3 x40 A-Sicherung (1x Ersatz)
- 2 x Seitliche Verkleidungen mit Schürze
- 1 x Bremslöseschlüssel
- 1 x Maxi-Abziehvorrichtung für Sicherungen

Heben Sie die obere Tankbaugruppe an, um das Akkufach zu öffnen.

Heben Sie es immer zwischen den dargestellten Punkten an, um die Sicherheit des Personals zu gewährleisten.

Setzen Sie die Akkusicherungen (im Starterpaket enthalten) wie dargestellt in die Sicherungshalter ein (Abb. 1).

Entfernen Sie die Transportsicherung von der Palette (Abb. 2).

Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass keine Metallobjekte mit den Klemmen in Kontakt kommen, während die Akkus frei liegen. Beim Einsetzen der ersten Sicherung bemerken Sie möglicherweise einen Funken. Das ist normal.

Stecken Sie den Schlüssel (Abb. 3) in das Schaltschloss, und drehen Sie ihn eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn auf die „EIN“-Position (1).

Vergewissern Sie sich, dass der Schalthebel für Vorwärts-/Rückwärtsfahren (Abb. 4) auf Vorwärtsbewegung eingestellt ist.

Drücken Sie das Gaspedal mit dem rechten Fuß nach unten, und fahren Sie die Maschine unter Verwendung der bereitgestellten Rampe langsam von der Palette (Abb. 5).

Anmerkung: Der Sitz ist mit einem Drucksensor ausgestattet, der die Maschine deaktiviert, wenn sich kein Bediener auf dem Sitz befindet.

Wenn Sie die Maschine von der Palette entfernt und in eine sichere Position gebracht haben, drehen Sie den Schlüssel zurück in die AUS-Position (0) (Abb. 6).

Guide d'installation rapide

À lire avant d'entreprendre toute opération. Après avoir retiré tous les emballages, ouvrir avec précaution et vérifier le contenu du pack de démarrage.

- 1 Manuel d'utilisation
- 2 Câbles de charge de batterie
- 2 Clés
- 3 Fusibles de 40 ampères (1 de rechange)
- 2 Jupes de carters latéraux
- 1 Clé de débrayage de frein
- 1 Extracteur de fusibles Maxi

Soulevez l'ensemble réservoir supérieur pour accéder au compartiment des batteries.

Soulevez toujours entre les points comme illustré pour assurer votre sécurité personnelle.

Installez les fusibles de batteries (fournis dans le pack de démarrage) dans les supports de fusibles de la batterie comme illustré (fig.1).

Retirez la cale de transport de la palette (fig. 2).

Remarque: Veiller à ce qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec les bornes de la batterie lorsque les batteries sont exposées. Lorsque vous insérerez le premier fusible, vous remarquerez peut-être une étincelle, ce qui est normal.

Insérez la clé (fig. 3) dans le contact et tournez d'un quart de tour vers la droite sur la position (1) « ON ».

Vérifiez que le commutateur avant/arrière est placé sur avant (fig. 4).

Appuyez sur la pédale d'accélérateur avec le pied droit et descendez lentement la machine de la palette en utilisant la rampe fournie (fig. 5).

Remarque: Le siège est équipé d'un capteur de pression qui désactive la machine tant qu'un opérateur n'est pas assis.

Lorsque la machine a été retirée et est dans une position sûre, tournez la clé sur la position (0) « OFF » (fig. 6).

Snelstartgids

Lees de volgende richtlijnen voor de machine in gebruik te nemen

Verwijder voorzichtig de gehele verpakking, open en controleer of de inhoud van het startpakket volledig is.

- 1 x gebruikershandleiding
- 2 x acculaadsnoer
- 2 x sleutels
- 3 x 40 amp zekeringen (1x reserve)
- 2 x zijspatschermen
- 1 x ontgrendelsleutel rem
- 1 x maxi-zekeringtrekker

Til het bovenste tankelement op om toegang te krijgen tot het accucompartiment.

Til altijd op tussen de punten zoals getoond, om de veiligheid te waarborgen.

Installeer de accuzekeringen (meegeleverd in het startpakket) in de houders zoals getoond (Fig. 1)

Verwijder het transitblok van de pallet (Fig. 2)

Opmerking: Zorg ervoor dat er geen metalen voorwerpen in contact kunnen komen met accuklemmen terwijl de accu's blootliggen. Bij het aanbrengen van de eerste zekering ontstaat er mogelijk een vonk; dit is normaal.

Stop de sleutel (Fig. 3) in het contactslot en draai deze een kwartslag rechtsom in de 'AAN'-stand (1) ('ON').

Zorg dat de schakelaar vooruit/achteruit in vooruit staat (Fig. 4).

Druk het gaspedaal met de rechtervoet in en rijd de machine langzaam van de pallet.

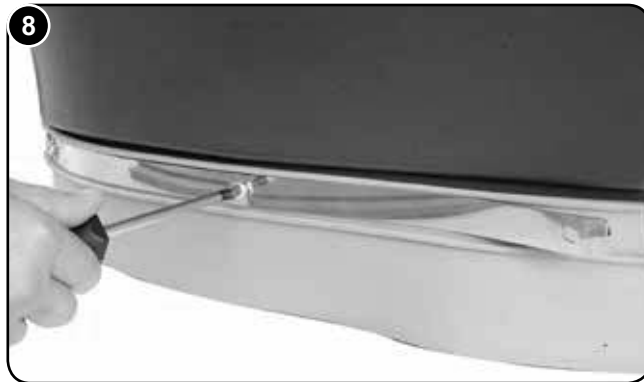
Gebruik daarvoor de meegeleverde helling (Fig. 5).

Opmerking: De bestuurdersstoel is uitgerust met een druksensor die de machine uitschakelt tot er een bediener op de stoel plaatsneemt.

Draai de sleutel terug naar de 'UIT'-stand (0) (OFF) (Fig. 6) zodra de machine van de pallet is gereden en in een veilige positie is geplaatst.



ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS SWITCHED OFF BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS

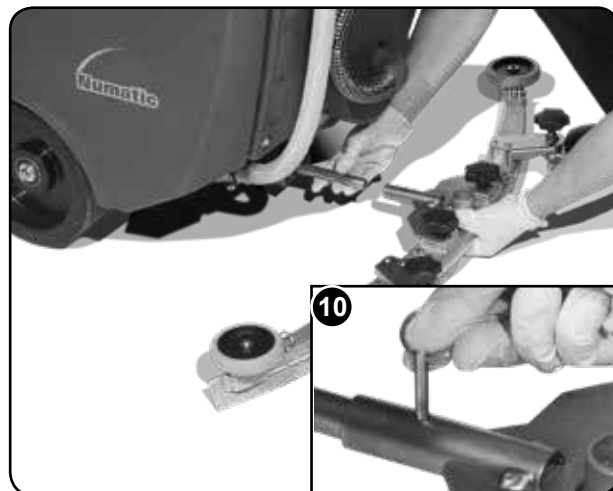


To fit the side pod skirts, first remove the steel retaining strip already fitted to the pod (Fig.7). Align the steel retaining strip within the locating grooves of the rubber skirt and refit using existing screws (Fig.8) Periodically the side skirts should be examined and checked for wear and damage. Replace as shown above.

Fitting the Floor-tool

Lower the floor-tool arm by moving the release lever to the upper position (Fig.9). Push floor-tool onto the holder and secure with the easy-fit securing pin (Fig.10). Push waste collection pipe onto the floor-tool; ensure a tight fit (Fig.11).

Note: Raise floor-tool again before driving to the cleaning area.



Schnellanleitung

Stellen Sie immer sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen

Anbringen der Schürzen an den seitlichen Verkleidungen

Um die Schürzen an den seitlichen Verkleidungen anzubringen, entfernen Sie zunächst das bereits an der Verkleidung angebrachte Stahlhalteband (Abb. 7). Richten Sie das Stahlhalteband auf die Positionierungsnuten der Gummischürze aus, und bringen Sie es mithilfe der vorhandenen Schrauben wieder an (Abb. 8). Die seitlichen Schürzen sollten regelmäßig untersucht und auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigung geprüft werden. Ersetzen Sie sie, wie oben gezeigt.

Anbringen des Abstreifers

Senken Sie den Arm für den Abstreifer ab, indem Sie den Freigabehebel in die obere Position bringen (Abb. 9). Drücken Sie den Abstreifer auf die Halterung, und sichern Sie es mit dem Sicherheitsstift (Abb. 10). Drücken Sie den Absaugschlauchstutzen auf den Abstreifer. Achten Sie darauf, dass es fest sitzt (Abb. 11).

Anmerkung: Heben Sie den Abstreifer wieder an, bevor Sie in den Reinigungsbereich fahren (Abb. 12).

Guide d'installation rapide

Assurez-vous toujours que la machine est hors tension avant d'effectuer tout réglage.

Montage des jupes de carters latéraux

Pour monter les jupes de coque latérales, retirez d'abord la bande de retenue en acier déjà montée sur la coque (fig. 7). Alignez la bande de retenue en acier dans les rainures de positionnement de la jupe en caoutchouc et réinstallez-la en utilisant les vis existantes (fig. 8). Périodiquement, les jupes latérales devront être examinées pour vérifier l'usure et l'endommagement. Remontez-les comme indiqué ci-dessus.

Montage du suceur

Abaissez le bras du suceur en déplaçant le levier de débrayage sur la position haute (fig. 9). Poussez le suceur sur le support et maintenez-le à l'aide de la goupille de fixation à montage rapide (fig. 10). Raccordez le tuyau de collecte d'eau sale sur le suceur ; vérifiez que l'ajustement est bien serré (fig. 11).
Remarque : Relevez une nouvelle fois le suceur avant de vous rendre dans la zone à nettoyer (fig. 12).

Snelstartgids

Zorg er altijd voor dat de machine UIT staat alvorens aanpassingen uit te voeren. De zijspatschermen monteren.

De zijspatschermen monteren

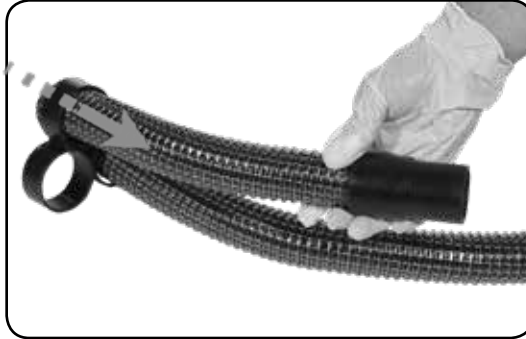
Om de zijspatschermen te monteren, moet u eerst de stalen sluitstrip die al op de zijvleugel zit, verwijderen (Fig. 7). Lijn de stalen sluitstrip uit met de groeven op het rubberen spatscherm en plaats deze terug met de reeds aanwezige schroeven (Fig. 8). De zijspatschermen moeten regelmatig worden gecontroleerd op slijtage en beschadiging. Vervang zoals hierboven getoond.

De zuigmond monteren

Laat de arm van de zuigmond zakken door de ontgrendelingshendel in de bovenste stand te zetten (Fig. 9). Duw de zuigmond op de houder en zet vast met de snelsluitpen (Fig. 10). Duw de afvalopvangslang op de zuigmond en zorg dat deze goed aansluit (Fig. 11)
Opmerking: Zet de zuigmond weer omhoog alvorens naar de schoon te maken zone te rijden (Fig. 12)

Fitting the Hose Guide

The vacuum hose has a U-bend clip which creates a U-bend in the hose preventing water spillage when the vacuum is switched off. If you need to remove the U-bend clip for any reason always ensure it is refitted correctly before you resume operation. Refit vacuum hose to the Floor-tool when finished.



Note:
DO NOT push the vacuum hose onto the Floor-tool with the Floor-tool in the raised position.



Breakaway Floor-tool

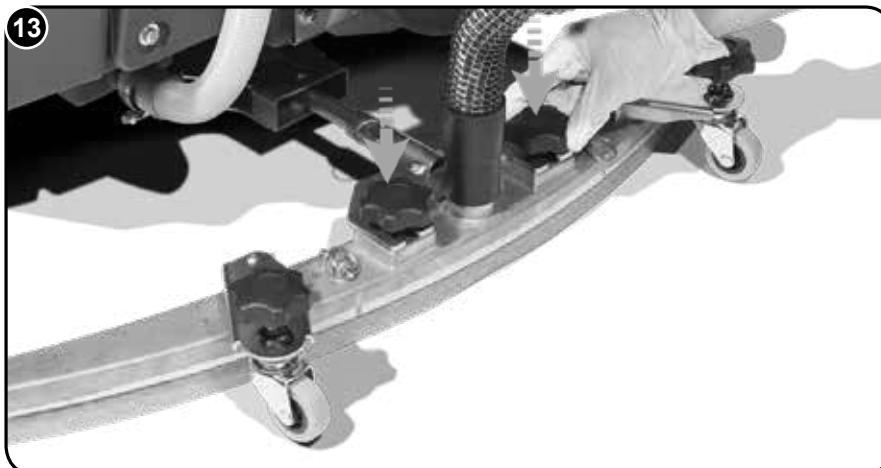
The floor-tool design incorporates a safety knock-off feature.

Allowing it to safely disengage from its mounting should it become caught on an obstruction, during forward machine movement.

To re-attach the floor-tool blade to its holder.

First loosen the retaining knobs on the floor-tool body and slide onto the holding bracket.

Tighten retaining knobs to finger tight. (See Fig.13).



Schnellanleitung

U-Bogen-Klemme für Schlauch

Der Saugschlauch verfügt über eine U-Bogen-Klemme, mit welcher er so gebogen werden kann, dass bei abgeschaltetem Saugsystem kein Wasser austritt. Muss diese U-Bogen-Klemme aus irgendeinem Grund entfernt werden, so ist sie vor Wiederaufnahme des Betriebs unbedingt wieder richtig anzubringen.

Nach Abschluss der Arbeiten den Saugschlauch wieder am Abstreifer anbringen.

Anmerkung: Den Saugschlauch NICHT an dem in angehobener Position befindlichen Abstreifer anschließen.

Abreißen des Abstreifers

Bei der Konstruktion des Abstreifers wurde eine Ausbrechfunktion integriert, durch die es möglich ist, das Werkzeug sicher aus seiner Befestigung zu lösen, wenn es sich in einem Hindernis verfangen hat.

Um das Blatt an seiner Halterung zu befestigen, lösen Sie zunächst die

Rückhaltevorrichtungen am Gehäuse des Abstreifer, und schieben Sie dann das Blatt auf den Haltebügel.

Ziehen Sie die Rückhaltevorrichtungen mit der Hand an. (S. Abb. 13).

Guide d'installation rapide

Collier de repli du tuyau

Le tuyau d'aspiration possède un collier de repli, qui crée un repli en U dans le tuyau pour empêcher l'eau de se déverser lorsque l'on coupe l'aspiration. Si vous devez retirer le collier de repli en U pour une raison quelconque, assurez-vous de toujours le remettre en place correctement avant de remettre la machine en fonctionnement.

Rebranchez le tuyau d'aspiration sur le suceur lorsque vous avez terminé.

Remarque : NE PUSSEZ PAS le tuyau d'aspiration contre le suceur lorsque celui-ci est en position relevée.

Détachement du suceur

La conception du suceur intègre une fonction de détachement qui lui permet d'être dégagé en toute sécurité de son support s'il se retrouve coincé par un obstacle.

Pour fixer le suceur sur son support, desserrez d'abord les boutons de retenue sur le corps du suceur et faites-la glisser sur le support de retenue. Serrez les boutons de retenue à la main. (Voir fig. 13)

Snelstartgids

U-vormige slangklem

Bij de zuigslang is een U-vormige slangklem meegeleverd, waarmee een bocht in de slang kan worden aangebracht, zodat er geen water uit kan lekken als de machine is uitgeschakeld. Als de U-vormige slangklem moet worden verwijderd, dient deze weer correct te worden teruggeplaatst voordat de machine weer wordt gebruikt.

Breng de zuigslang weer op het vloerelement aan.

Opmerking: Duw de zuigslang NIET op het vloerelement als het vloerelement zich in de opgeheven positie bevindt.

Losmaakfunctie zuigmond

In het ontwerp van de zuigmond werd een losmaakfunctie geïntegreerd zodat het mondstuk veilig van zijn bevestigingsselement kan worden gehaald wanneer het klem raakt in een obstakel.

Om de zuigmond aan de houder te bevestigen, draait u eerst de vastzetknoppen op het mondstuk los en schuift u de zuigmond op de houder.

Draai de knoppen daarna weer met de hand vast. (zie Fig. 13).

Fitting the Brushes

Featuring the OBS (Octagonal Brush System); the brushes simply push-fit up onto the chucks making fitting and removal a simple process.

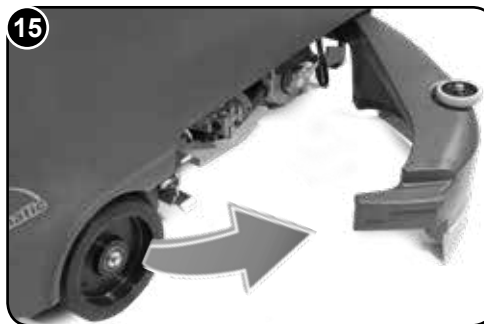
Pull the side pod adjustment lever and set to the top position (Fig.14).

The side pod will now pull open (Fig.15).

Fit outer brush next on both sides (Fig.16).

Close side pod.

Safety gloves are recommended for the changing of used brushes.



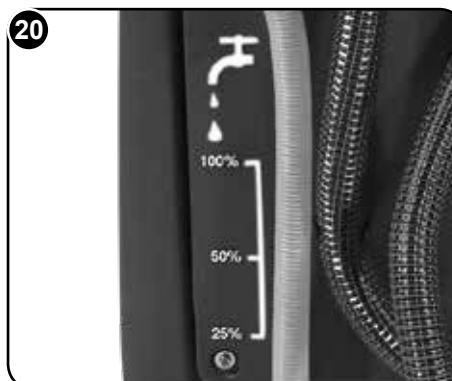
Filling the Clean-water Tank

The TRO 650 / 200T is equipped with a large capacity 120 litre clean-water tank allowing, for large areas to be covered in a single fill. To fill the clean-water tank, lift the cover flap (Fig.17) to expose the filler cap.

Unscrew the filler cap (Fig.18) and fill the tank using a hose (Fig.19) or preferred method.



Note: Great care must be taken to ensure that contaminants (leaves, hair, dirt, etc.) are not allowed to enter the clean-water tank during the filling process. If using a bucket or similar, ensure it is always clean and free from debris.



Fill-level indicator

The water level in the clean-water tank can be measured using the scale on the rear of the machine (Fig.20).

Always ensure that the waste-water tank is empty before lifting.

Schnellanleitung

Anbringen der Bürsten

Mit dem neuen OBS (oktagonales Bürstensystem) lassen sich die Bürsten einfach auf das Futter drücken.

Dadurch wird das Anbringen und Abnehmen enorm vereinfacht..

Ziehen Sie den Einstellhebel für die seitlichen Verkleidungen, und bringen Sie ihn in die obere Position (Abb. 14).

Die seitlichen Verkleidungen lassen sich jetzt nach außen ziehen (Abb. 15).

Bringen Sie zuerst die mittlere Bürste an (die Bürsten rasten auf dem OBS-Spannfutter ein). Bringen Sie danach die beiden äußeren Bürsten an.

Schließen Sie die seitliche Verkleidung. Während Sie die seitliche Verkleidung eingedrückt halten, stellen Sie sie auf die entsprechende Breite ein (siehe „Einstellen der Breite“) (Abb. 16)

Es wird empfohlen, beim Austauschen gebrauchter Bürsten Sicherheitshandschuhe zu tragen.

Füllen des Frischwassertanks

Die TRO 650 / 200T ist mit einem großen 120-Liter-Frischwassertank ausgestattet, dank dem auch große Bereiche mit einer einzigen Füllung gereinigt werden können.

Um den Frischwassertank zu füllen, heben Sie die Abdeckklappe an (Abb. 17), um die Tankkappe freizulegen.

Schrauben Sie die Tankkappe ab (Abb. 18), und füllen Sie den Tank mithilfe eines Schlauchs (Abb. 19) oder einer anderen, von Ihnen bevorzugten Methode.

Anmerkung: Achten Sie hierbei besonders darauf, dass beim Füllen keine Verunreinigungen (Blätter, Haare, Schmutz usw.) in den Frischwassertank gelangen dürfen. Wenn Sie einen Eimer oder ein ähnliches Gefäß verwenden, achten Sie darauf, dass dieser stets sauber und frei von Verschmutzungen ist.

Füllstandsanzeige

Der Wasserstand im Frischwassertank kann mithilfe der Skala an der Rückseite der Maschine gemessen werden (Abb. 20).

Anmerkung: Stellen Sie immer sicher, dass der Schmutzwassertank vor dem Anheben entleert ist!

Guide d'installation rapide

Montage des brosses

Avec le nouvel OBS (Système de brosses octogonal), les brosses se montent par simple pression sur les enclencheurs, ce qui rend le processus de montage et de démontage très simple.

Tirez le levier de réglage de coque latérale et réglez-le sur la position haute (fig. 14). La coque latérale peut maintenant être ouverte (fig. 15).

Montez la brosse du milieu en premier (les brosses se clipsent sur les enclencheurs d'entraînement OBS).

Montez ensuite les brosses extérieures de chaque côté.

Fermez la coque latérale et, en maintenant la coque latérale enfoncée, réglez la largeur appropriée (voir la section Réglage de la largeur) (fig. 16).

Des gants de protection sont recommandés pour remplacer les brosses usagées.

Remplissage du réservoir d'eau propre

La TRO 650 / 200T est équipée d'un réservoir d'eau propre de grande capacité de 120 litres pour que de grandes surfaces puissent être traitées avec un remplissage unique.

Pour remplir le réservoir d'eau propre, soulevez le rabat (fig. 17) pour exposer le bouchon de remplissage.

Dévissez le bouchon de remplissage (fig. 18) et remplissez le réservoir à l'aide d'un tuyau (fig. 19) ou selon votre méthode préférée.

Remarque : Un soin particulier doit être pris pour s'assurer qu'aucuns contaminants (feuilles, cheveux, terre, etc.) ne puissent pénétrer dans le réservoir d'eau propre pendant le processus de remplissage. Si vous utilisez un seau ou quelque chose de similaire, assurez-vous qu'il est toujours propre et ne contient pas de débris.

Indicateur du niveau de remplissage

Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau propre peut être mesuré en utilisant l'échelle graduée à l'arrière de la machine (fig. 20).

Remarque : Assurez-vous toujours que le réservoir d'eau sale est vide avant de le soulever.

Snelstartgids

De borstels monteren

Uitgerust met het nieuwe OBS (Octagonale Borstel Systeem); de borstels kunnen gewoon op de klemmen worden gedrukt, wat het monteren en verwijderen aanzienlijk vereenvoudigt.

Zet de afstelhendel van het spatscherm in de hoogste stand (Fig. 14). Het spatscherm zal nu volledig geopend worden (Fig. 15).

Monteer eerst de middelste borstel (de borstels klikken vast op de OBS-klem) Monteer vervolgens aan beide zijden de buitenste borstel.

Sluit het spatscherm en terwijl u de vleugel ingedrukt houdt, stelt u de juiste breedte in (zie 'De breedte instellen') (Fig. 16)

Draag veiligheidshandschoenen bij het vervangen van versleten borstels

De schoonwatertank vullen

De TRO 650 / 200T is uitgerust met een grote schoonwatertank (120 liter) waardoor hij grote oppervlakken in één enkele beurt kan schoonmaken.

Om de schoonwatertank te vullen, doet u de afdekklep (Fig. 17) omhoog om toegang te krijgen tot de vuldop.

Schroef de vuldop los (Fig. 18) en vul de tank met een slang (Fig.19) of op een andere manier die u verkiest.

Opmerking: Let goed op dat er bij het vullen geen vuildeeltjes (bladeren, haar, stof, enz.) in de schoonwatertank terechtkomen. Als u een emmer of dergelijke gebruikt, zorg er dan steeds voor dat hij helemaal schoon is en geen vuil bevat.

Aanduiding waterpeil

Het waterpeil in de schoonwatertank kan worden afgelezen via de schaal op de achterkant van de machine (Fig. 20).

Opmerking: zorg er altijd voor dat de vuilwatertank leeg is alvorens u deze optilt.



IMPORTANT

Do not operate machine unless the Operator Manual has been read and fully understood.



Maximum Speed Control

Use the maximum speed control knob and set desired traction speed as required, depending on floor type and level of soiling.

Middle speed is the optimum cleaning speed for most types of floors.

Once the Max speed has been set using the control knob on the control panel, fine adjustments can be made using the variable control speed pedal located on the right side of the footplate.



Emergency Stop Button and Horn



The TRO 650 / 200T is equipped with an electronic braking system. Simply lift your foot from the accelerator and the machine will stop. In an emergency, strike the emergency-stop isolator button. The machine will be disabled.

To reset, turn isolator button clockwise (see Fig.21). After resetting the emergency stop button, to restart the machine, turn the ignition key to (0) 'OFF' then to position (1) 'ON' again.

The horn is located on the right-hand side of the operator control panel (see Fig.22).

Adjusting the Seat

Sitting in the driving position, adjust the seat forwards or backwards as necessary by using the lever found on the left-hand side (see Fig.23).

Note: The seat is fitted with a pressure sensor that disables the machine until an operator is seated.



The machine is now ready to be driven to the cleaning site.



Before performing the cleaning operation, place out appropriate warning signs and sweep or dust-mop the floor.

Schnellanleitung

Wichtig Die Maschine erst betreiben, nachdem die Bedienungsanleitung durchgelesen und vollständig verstanden wurde.

Geschwindigkeitsregler

Nutzen Sie den Geschwindigkeitsregler um die Geschwindigkeit dem Bodenbelag und Verschmutzungsgrad anzupassen.

Die mittlere Geschwindigkeit ist die optimale Reinigungsgeschwindigkeit für die meisten Bodenarten.

Sobald die Höchstgeschwindigkeit mit dem Regler auf dem Bedienfeld eingestellt wurde, können sie mit dem Gaspedal die Geschwindigkeit variieren.

Notausschalter und Hupe

Die TRO 650 / 200T ist mit einem elektronischen Bremssystem ausgestattet. Nehmen Sie einfach Ihren Fuß vom Gaspedal. Daraufhin hält die Maschine an. In einem Notfall drücken Sie auf den Notaus-Trennschalter. Die Maschine wird daraufhin deaktiviert. Um den Trennschalter zurückzusetzen, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (s. Abb. 21).

Wenn Sie nach dem Zurücksetzen des Notauschalters die Maschine neu starten möchten, drehen Sie den Schaltschlüssel nacheinander in die „AUS“- und „EIN“-Position.

Die Hupe befindet sich auf der rechten Seite des Bedienfelds (s. Abb. 22).

Einstellen des Sitzes

Setzen Sie sich in die Fahrposition und verstellen Sie den Sitz mit dem Hebel an der linken Seite so weit wie nötig nach vorn bzw. hinten (s. Abb. 23).

Anmerkung: Der Sitz ist mit einem Drucksensor ausgestattet, der die Maschine deaktiviert, wenn sich kein Bediener auf dem Sitz befindet.

Die Maschine ist nun einsatzbereit und kann zum Reinigungsort gefahren werden. (Lesen Sie gegebenenfalls in Abschnitt 3 der Schnellanleitung nach.)

Bevor Sie die Maschine zum Reinigen einsetzen, stellen sie ggf. die entsprechenden Warnschilder auf, und nehmen Sie Grobschutz auf.

Guide d'installation rapide

Important N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et bien compris le mode d'emploi.

Contrôle de la vitesse maximale

A l'aide du bouton de réglage de la vitesse maximum, Sélectionner une vitesse adaptée en fonction de la configuration du lieu de passage, du type et de l'état d'encrassement des sols.

La vitesse avec le bouton « en position milieu » correspond à une vitesse adaptée à la majorité des sols.

Une fois la vitesse maximale réglée à l'aide du bouton de réglage situé sur le tableau de bord, la vitesse peut être gérée finement à l'aide de la pédale d'accélérateur située au niveau du pied droit.

Bouton d'arrêt d'urgence et avertisseur sonore

La TRO 650 / 200T est équipée d'un système de freinage électronique. Il suffit de lever le pied de l'accélérateur pour que la machine s'arrête. En cas d'urgence, poussez le bouton de sectionnement d'arrêt d'urgence. La machine sera désactivée. Pour effectuer une réinitialisation, tournez le bouton de sectionnement vers la droite (voir fig. 21).

Après une réinitialisation du bouton d'arrêt d'urgence, pour redémarrer la machine, tournez la clé de contact sur la position arrêt, puis à nouveau sur la position marche. Le klaxon est situé sur le côté droit du tableau de bord de l'opérateur (voir fig. 22).

Réglage du siège

Assis dans la position de conduite, réglez le siège vers avant ou l'arrière si nécessaire en utilisant le levier qui se trouve sur le côté gauche (voir fig. 23).

Remarque: Le siège est équipé d'un capteur de pression qui désactive la machine tant qu'un opérateur n'est pas assis.

La machine est maintenant prête à être conduite au site de nettoyage (voir la section 3 du guide d'installation rapide si nécessaire).

Avant d'effectuer l'opération de nettoyage, placer les panneaux d'avertissement appropriés et balayer ou dépeussier le sol.

Snelstartgids

Belangrijk Gebruik de machine uitsluitend wanneer u de gebruikershandleiding volledig hebt gelezen en begrepen.

Maximale snelheid instellen

Gebruik de maximum snelheid knop en stel de gewenste tractie snelheid in op basis van type vloer en vervuilingsgradatie.

De middelste snelheid is de optimale snelheid voor schoonmaken op de meeste vloeren.

Als de maximale snelheid is ingesteld door middel van de controleknop, kunt u kleine aanpassingen maken in snelheid door de variabele snelheid van het gaspedaal. Het pedaal treft u aan de rechterzijde van de voetplaat.

Noodstopknop en claxon

De TRO 650 / 200T is uitgerust met een elektronisch remsysteem. Als u uw voet van het gaspedaal neemt, zal de machine stoppen. In noodgevallen drukt u op de noodstopknop. De machine wordt dan direct uitgeschakeld. Druk de knop rechtsom om hem te resetten (zie Fig. 21). Nadat u de noodstopknop heeft gereset, zet u de contactsleutel eerst in de UIT- (OFF) en daarna weer in de AAN-stand (ON). De claxon bevindt zich aan de rechterkant van het bedieningspaneel (zie Fig. 22).

De bestuurdersstoel afstellen

Als u op de bestuurdersplaats zit, kunt u de stoel vooruit of achteruit zetten met de hendel aan de linkerkant (zie Fig. 23).

Opmerking: De bestuurdersstoel is uitgerust met een druksensor die de machine uitschakelt tot er een bediener op de stoel plaatsneemt.

La machine est maintenant prête à être conduite au site de nettoyage (voir la section 3 du guide d'installation rapide si nécessaire).

Avant d'effectuer l'opération de nettoyage, placez les panneaux d'avertissement appropriés et balayez ou dépeussiez le sol.

Lowering the Brush Deck

After preparing the floor (see previous section), we are now ready to set the controls to suit the cleaning conditions. Before any settings can be applied, ensure the brush deck is lowered. While depressing left-hand foot pedal (see Fig.24), press down the release lever (see Fig.25) and gently release the foot pedal to lower the brush deck (see Fig.26).



Lowering the Floor-tool



! *Note:* **DO NOT** push the vacuum hose onto the Floor-tool with the Floor-tool in the raised position. **!**

Schnellanleitung

Absenken des Bürstendecks

Nachdem Sie den Fußboden vorbereitet haben (siehe vorheriger Abschnitt), können Sie jetzt die Steuerung an die Reinigungsbedingungen anpassen. Bevor die Einstellungen übernommen werden können, muss das Bürstendeck abgesenkt werden.

Drücken Sie das linke Fußpedal durch (s. Abb. 24), drücken Sie den Freigabehebel nach unten (s. Abb. 25), und geben Sie das Fußpedal langsam frei, um das Bürstendeck abzusenken (s. Abb. 26).

Absenken des Abstreifers

Senken Sie das Abstreifer ab, indem Sie den Freigabehebel in die obere Position bringen (Abb. 27).

ANMERKUNG: Die Maschine kann nicht rückwärts fahren, solange sich das Abstreifer in der abgesenkten Position befindet (führt zu einem Blinken der Akkuanzeige).

Guide d'installation rapide

Inclinaison du plateau de brosses

Après avoir préparé le sol (voir la section précédente), nous sommes maintenant prêts à régler les commandes pour convenir aux conditions de nettoyage.

Avant de pouvoir appliquer les réglages, assurez-vous que le plateau de brosses est abaissé.

Tout en appuyant sur la pédale de gauche (voir fig. 24), abaissez le levier de débrayage (voir fig. 25) et relâchez progressivement la pédale pour abaisser le plateau de brosses (voir fig. 26).

Abaissement du suceur

Abaissez le suceur en déplaçant le levier de débrayage sur la position haute (fig. 27).

Remarque : La machine ne fonctionnera pas en marche arrière lorsque le suceur est en position basse

« Provoque le clignotement de l'indicateur de batterie ».

Snelstartgids

De borstelplaat laten zakken

Nadat de vloer is voorbereid (zie vorige paragraaf), kan de machine worden ingesteld op de betreffende schoonmaaksituatie.

Zorg ervoor dat de borstelplaat omlaag staat voordat de instellingen worden doorgevoerd.

Duw het linker voetpedaal in (zie Fig. 24), druk de ontgrendelhendel naar beneden (zie Fig. 25) en laat het voetpedaal voorzichtig los om de borstelplaat te laten zakken (zie Fig. 26).

De zuigmond laten zakken

Laat het mondstuk zakken door de ontgrendelingshendel in de bovenste stand te zetten (Fig. 27).

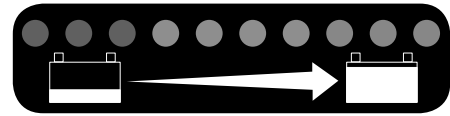
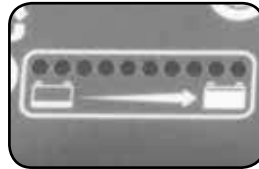
OPMERKING: De machine zal niet achteruitrijden als het mondstuk omlaag staat -

'Het waarschuwingslampje van de accu gaat knipperen'.

Setting the Cleaning Controls



Insert the key into the ignition and quarter-turn it clockwise to position (1) 'ON'. The battery charge-level indicator will illuminate.

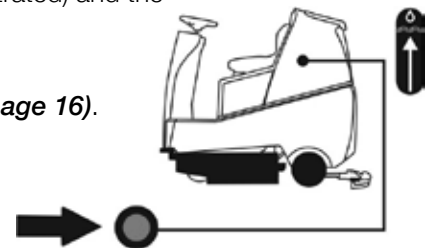


Waste-water Tank Fill Level Warning Light

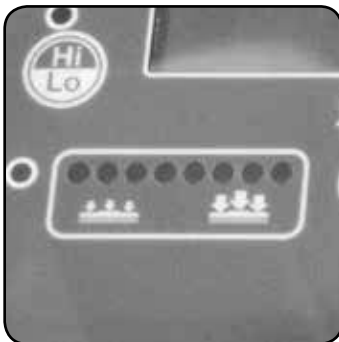


When the waste-water tank becomes full, a red warning light will illuminate on the operator control panel (as illustrated) and the vacuum motor will stop automatically.

The waste-water tank requires emptying (*see page 16*).



Brush pressure / Load adjustment



The machine is equipped with a brush-pressure load-warning system. If the brush load increases due to changing floor types, the pressure can be adjusted manually by the operator using the adjuster knob found on the left hand side of the control column.



Turn it anti-clockwise to decrease load on the brushes and clockwise to increase load/pressure on the brushes (*see Fig.28*).



Note:

The run-time of the machine may decrease if the load on the brushes is increased.



Bedienung der Maschine

Einstellen der Reinigungssteuerung

Stecken Sie den Schlüssel ins Schaltschloss, und drehen Sie ihn eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn auf die EIN-Position (1). Die Akkuladestandsanzeige leuchtet auf.

Warnleuchte für den Füllstand im Schmutzwassertank

Wenn der Schmutzwassertank voll ist, leuchtet ein rotes Warnlicht auf dem Bedienfeld auf (s. Darstellung), und der Vakuummotor stoppt nach 5 Sekunden automatisch. Der Schmutzwassertank muss jetzt geleert werden (s. Seite 37).

Bürstendruck / Lastanpassung

Die Maschine ist mit einem Lastwarnsystem für den Bürstendruck ausgestattet. Wenn die Bürstenlast aufgrund einer Änderung des Fußbodentyps ansteigt, kann der Druck manuell durch den Bediener angepasst werden. Verwenden Sie dazu den Einstellknopf links von der Steuersäule. Drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Last auf den Bürsten zu verringern, und im Uhrzeigersinn, um die Last/den Druck auf die Bürsten zu erhöhen (s. Abb. 28).

ANMERKUNG: Die Laufzeit der Maschine kann sich verringern, wenn mit erhöhter Bürstenlast gearbeitet wird.

Fonctionnement de la machine

Réglage des commandes de nettoyage

Insérez la clé dans le contact et tournez-la d'un quart de tour vers la droite sur la position (1) « ON ». L'indicateur de charge de batteries s'allumera.

Voyant d'alerte du réservoir d'eau sale saturé

Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, un voyant rouge s'allume sur le tableau de bord de l'opérateur (comme illustré) et le moteur d'aspiration s'arrête automatiquement au bout de 5 secondes. Le réservoir d'eau sale doit être vidé (voir page 37).

Réglage de la pression des brosses

La machine est équipée d'un système d'avertissement de charge/pression des brosses. Si la charge sur les brosses augmente en raison du changement de type de sol, la pression peut être réglée manuellement par l'opérateur, en utilisant la molette de réglage qui se trouve sur le côté gauche de la colonne de contrôle. Tournez vers la gauche pour diminuer la charge sur les brosses et vers la droite pour augmenter la pression/charge sur les brosses. (voir fig. 28).

REMARQUE : L'autonomie de la machine diminue lorsque l'on augmente la pression des brosses.

Bediening machine

De schoonmaakparameters instellen

Stop de sleutel in het contactslot en draai deze een kwartslag rechtsom in de 'AAN'-stand (1) ('ON'). De aanduiding van de accuspanning zal oplichten.

Waarschuwinglampje vuilwaterpeil

Wanneer de vuilwatertank vol is, gaat er een rood waarschuwinglampje branden op het bedieningspaneel (zoals getoond) en zal de zuigmotor automatisch stoppen na 5 seconden. De vuilwatertank moet worden leeggemaakt (zie pag. 37).

Afstelling borsteldruk/-belasting

De machine is uitgerust met een waarschuwingssysteem voor de borsteldruk/-belasting. Als de belasting op de borstels toeneemt door een veranderende ondergrond, kan de bediener de druk manueel bijstellen met de afstelknop links op de bedieningskolom.

Draai linksom om de belasting op de borstels te verlagen en rechtsom om de belasting/druk op de borstels te verhogen. (zie Fig. 28).

OPMERKING: De looptijd van de machine kan afnemen als de belasting op de borstels toeneemt.



ALWAYS ENSURE THAT THE FLOOR IS PRE-SWEPT AND RELEVANT SAFETY SIGNS ARE DISPLAYED



Machine In Use

To operate, select forward or reverse, press the accelerator pedal. Vacuum pick-up and water-flow will turn on if selected and the brush and floor tool are in the lowered position, the machine will move forward. The clean water is dispersed evenly via 'THRU- FEED' scrubbing brushes. The waste water is then retrieved by the suction floor-tool (see Fig.29). Overlap each scrubbing path by 10cm to ensure an even clean. Do not operate the machine on inclines that exceed 11%.



If streaking occurs wipe floor-tool blades clean. On heavily soiled floors use a 'double scrub' technique. First pre-scrub the floor with the floor-tool in the raised position, allow the chemical time to work then scrub the area a second time with the floor-tool lowered.

Note: Care must be taken to reduce speed when cornering or when manoeuvring around obstacles..

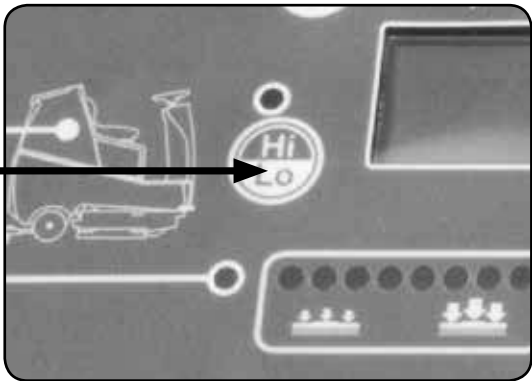
Hi / Lo Vacuum Mode Selection



The TRO 650 / 200T has been fitted with a Hi - Lo function, this reduces the noise produced by the vacuum motor. To operate the Hi - Lo mode start the machine in the normal way.

When the machine is running normally the Hi - Lo light will be illuminated Blue. This means the Vacuum motor is running at 100%. ●

With the machine running press the Hi - Lo button once the Vacuum motor will reduce its speed to 75% of capacity and the Hi - Lo light will NOT illuminate Blue.



Einrichten der Maschine

Stellen Sie immer sicher, dass der Fußboden vorgewischt ist und dass die entsprechenden Sicherheitsschilder aufgestellt sind.

Maschine im Einsatz

Um die Maschine zu starten, wählen Sie am Fahrrichtungsschalter Vorwärts oder Rückwärts aus, und betätigen das Gaspedal. Absaugung und Wasserfluss werden automatisch eingeschaltet, sobald diese ausgewählt sind und sich Bürste bzw. Absaugung in der unteren Position befinden (beim Vorwärtsfahren).

Das Saugsystem, der Wasserfluss und die Chemikaliendosierung werden automatisch eingeschaltet, und die Maschine bewegt sich vorwärts. Die Mischung aus Frischwasser und Chemie wird durch die Scheuerbürsten geleitet und gleichmäßig verteilt.

Das Schmutzwasser wird dann von der Saugvorrichtung am Abstreifer aufgenommen (s. Abb. 29). Überlappen Sie den Scheuerpfad jeweils um 10 cm, um eine gleichmäßige Reinigung zu erzielen. Benutzen Sie die Maschine nicht auf Böden, die mehr als 11% geneigt sind.

Anmerkung: Denken Sie immer daran, die Geschwindigkeit zu verringern, wenn Sie Kurven fahren oder um Hindernisse manövrieren.

Wenn es zu Streifenbildung kommt, wischen Sie die Blätter des Flurwerkzeugs sauber.

Bei stark verschmutzten Fußböden verwenden Sie eine „Doppelscheuertechnik“. Scheuern Sie zunächst den Boden vor, wobei der Abstreifer angehoben ist, lassen Sie die Chemikalie einwirken, und scheuern Sie den Bereich dann ein zweites Mal mit abgesenktem Abstreifer.

Die TRO hat eine Schnell/Langsam Funktion, diese reduziert den Geräuschpegel der Absaugung um.

Um die Schnell/Langsam-Funktion zu nutzen, starten sie die Maschine ganz normal.

Im Normalbetrieb leuchtet die HiLo-Taste blau, der Vakuummotor läuft mit 100%

Wird die HiLo-Taste bei laufender Maschine gedrückt, reduziert der Vakuummotor die Geschwindigkeit auf 75% der Kapazität und die Taste leuchtet nicht mehr.

Guide d'installation rapide

Assurez-vous toujours que le sol soit préalablement balayé et qu'une signalisation de sécurité adéquate a été mise en place.

Conseils d'utilisation

Pour mettre la machine en route, sélectionner la marche "AVANT" ou « ARRIERE » et presser la pédale d'accélérateur. L'aspiration et l'aspersion d'eau se mettent en marche, simultanément avec l'avance de la machine, si elles sont sélectionnées et si les brosses et le suceur sont en position basse.

Le mélange eau propre/produit chimique est dispersé uniformément à travers les brosses à laver « en continu ». L'eau sale est ensuite récupérée par le suceur (voir fig. 29).

Faites se chevaucher les chemins de lavage de 10 cm afin que le nettoyage soit homogène. Ne faites pas fonctionner la machine sur des pentes supérieures à 11%.

Remarque : Veillez à réduire la vitesse dans les virages ou lors des manœuvres autour d'obstacles.

Si des stries apparaissent, essayez les lamelles du suceur. Sur des sols très sales, utilisez une technique de « double lavage ». Prélavez d'abord le sol avec le suceur en position relevée, laissez le temps au produit chimique d'agir, puis nettoyez la zone une seconde fois avec le suceur abaissé.

La TRO est équipée d'une fonction Hi/Lo qui permet de réduire les émissions sonores.

Pour utiliser la fonction Hi/Lo, mettez la machine en mode de fonctionnement normal.

En mode de fonctionnement normal, le voyant Hi/Lo allumé en continu indique un fonctionnement du moteur d'aspiration à pleine puissance.

En cours de fonctionnement, lors d'une seconde impulsion sur le bouton Hi/Lo, le voyant s'éteint et l'aspiration est diminuée à 75% de sa puissance maximale.

Snelstartgids

Zorg er steeds voor dat de vloer vooraf wordt geveegd en dat de nodige waarschuwingborden worden geplaatst.

De machine in gebruik

Om te gebruiken, kies voorwaarts of achterwaarts en druk op het gaspedaal. De zuigmotor en watertoevoer gaan aan als ze staan ingeschakeld en de borstels en de zuigmond in de lage stand staan. De machine gaat bewegen.

Het schoonwater/schoonmaakproduct-mengsel wordt gelijkmatig verdeeld via de 'THRU-FEED' schrobborstels.

Het vuilwater wordt daarna opgezogen door het mondstuk (zie Fig. 29). Zorg bij elke schrobbaan voor een overlapping van 10cm voor een gelijkmatig schoonmaakresultaat.

Gebruik de machine niet op hellingen steiler dan 11%.

Opmerking: Let erop dat u snelheid terugneemt in bochten en hoeken of bij het manoeuvreren rond obstakels.

Als er strepen verschijnen, moet u de rubbers van de zuigmond schoonmaken. Gebruik op heel vuile vloeren de

'dubbele-schrobtechniek'. Schrob de ondergrond een eerste keer met de zuigmond omhoog, laat het schoonmaakproduct inwerken en schrob de betreffende zone daarna een tweede keer met het mondstuk omlaag.

De TRO 650 / 200T is uitgevoerd met een Hi-Lo functie, waarmee u het geluidsniveau reduceert.

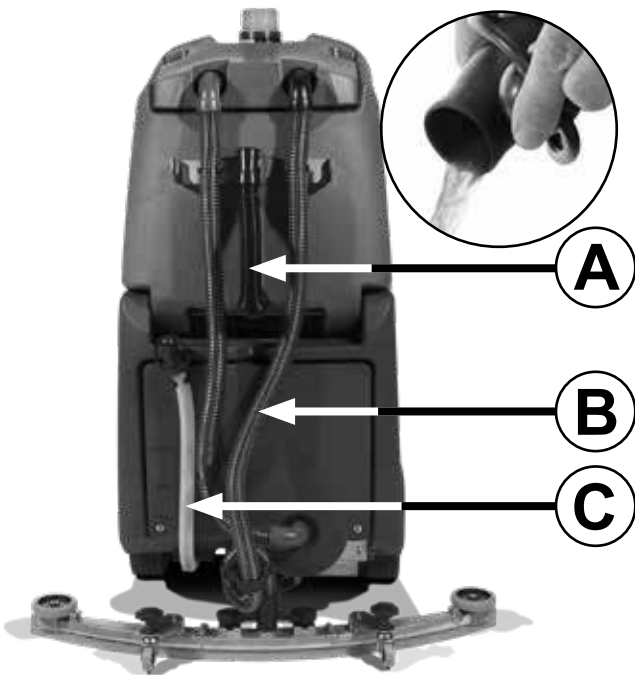
Om de Hi-Lo modus te gebruiken, start de machine op normale wijze.

Als de machine normaal draait zal het 'hi-lo' lampje branden. Dit betekent dat de zuigmotor 100% capaciteit heeft. Terwijl de

machine aanstaat, druk één keer op de 'hi-lo' knop. De zuigmotor zal de zuigkracht reduceren tot 75% en het 'hi-lo' lampje zal niet meer branden.



ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS SWITCHED OFF PRIOR TO ANY MAINTENANCE.



After use, empty waste-water tank using emptying hose (A) and flush-out with clean-water.

Next remove floor-tool vacuum hose and flush out with clean-water. (B)

Next empty clean-water tank, using emptying hose and again flush out with clean-water. (C)



Before removing separator, first pull-off connected hoses. Whilst pressing in the separator toggles, remove hood and rinse using clean-water. The hood also has a sealing-rubber which should be examined at every clean-down.



Located in your waste-water (top) tank is a full tank switch, this stops your machine from working once the waste-water reaches its maximum limit. Sometimes the switch gets clogged and blocked, clean to ensure correct operation.



Remove white filter and rinse using clean-water, and refit.

IMPORTANT:

Never use the machine without the recommended filter as it may cause damage to the machine.



Remove debris basket filter and rinse using clean-water, and refit.

IMPORTANT:

If the debris basket is allowed to become clogged, vacuum performance can deteriorate.

The clean debris basket filter is located under the filler cap. Remove debris basket filter and rinse using clean-water, and refit.



The secondary clean-water tank filter is located to the rear of the battery compartment, and should be checked at regular intervals. Lift white plug and remove the filter, rinse and refit. Ensure tank has been emptied and care is taken when working in the vicinity of batteries.



NOTE: ANY SPILLS SHOULD BE WIPED-UP BEFORE TANK IS LOWERED.



Reinigung der Maschine

Stellen Sie immer sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

Nach dem Einsatz der Maschine leeren Sie den Schmutzwassertank mit Hilfe des Ablassschlauchs, und spülen Sie den Tank mit Frischwasser. **A**

Als nächstes entfernen Sie den Saugschlauch vom Abstreifer und spülen ihn mit Frischwasser. **B**

Leeren Sie jetzt den Frischwassertank. Verwenden Sie dazu den Ablassschlauch und spülen Sie den Tank danach ebenfalls mit Frischwasser. **C**

Bevor Sie den Separator entfernen, ziehen Sie zunächst alle angeschlossenen Schläuche ab.

Drücken Sie die Entrigelungen jeweils nach innen und nehmen Sie den Deckel ab, spülen Sie mit Frischwasser.

Am Deckel befindet sich außerdem ein Dichtungsgummi, der bei jeder Reinigung untersucht werden sollte.

Im Schmutzwassertank (oben) befindet sich ein Ausschalter der die Maschine stoppt wenn der Tank seine maximale Füllhöhe erreicht hat.

Manchmal kann der Ausschalter verstopft oder blockiert sein, daher ist er regelmäßig zu kontrollieren und zu reinigen um eine korrekte Funktion zu gewährleisten.

Entfernen Sie den weißen Filter, spülen Sie ihn mit Frischwasser, und setzen Sie ihn wieder ein.

WICHTIG: Verwenden Sie die Maschine niemals ohne den empfohlenen Filter, da die Maschine sonst beschädigt werden könnte.

Entfernen Sie den Schmutzkorb und reinigen (Sie ihn) durch spülen mit Frischwasser, und setzen ihn wieder ein

WICHTIG: Wenn der Schmutzkorb verstopft, kann sich die Saugleistung verschlechtern.

Der Filter am Frischwassertank befindet sich an der Rückseite des Akkufachs und sollte regelmäßig überprüft werden. Heben Sie den weißen Stopfen an, nehmen Sie den weißen Filter heraus, spülen Sie ihn, und setzen Sie ihn danach wieder ein.

Stellen Sie sicher, dass der Tank leer ist und mit entsprechender Sorgfalt in der Nähe der Akkus gearbeitet wird.

ANMERKUNG: ALLE VERSCHÜTTUNGEN MÜSSEN AUFGEWISCHT WERDEN, BEVOR DER TANK ABGESENKT WIRD.

Nettoyage de la machine

Assurez-vous toujours que la machine est hors tension avant toute opération de maintenance

Après utilisation, videz le réservoir d'eau sale avec le tuyau de vidange et rincez-le à l'eau propre. **A**

Ensuite, retirez le tuyau d'aspiration du suceur et rincez-le à l'eau propre. **B**

Après cela, videz le réservoir d'eau propre en utilisant le tuyau de vidange et rincez-le à nouveau à l'eau propre. **C**

Avant de retirer le couvercle d'aspiration, retirez d'abord les tuyaux branchés. Tout en appuyant sur les articulations du couvercle d'aspiration, retirez le et le rincez-le à l'eau propre.

Le couvercle d'aspiration possède aussi un joint en caoutchouc qui devra être examiné à chaque nettoyage.

é Un flotteur situé dans le haut de réservoir d'eau sale permet de stopper la machine lorsque celle-ci a atteint son niveau maximum de remplissage.

Afin d'éviter tout risque de coincement et d'assurer un parfait fonctionnement de ce flotteur, celui-ci doit être nettoyé.

* Enlevez le filtre blanc et rincez-le à l'eau propre, puis remontez-le.

IMPORTANT: N'utilisez jamais la machine sans le filtre recommandé étant donné que cela pourrait endommager sur la machine.

* Enlevez le filtre où panier à débris et rincez-le à l'eau propre, puis remontez-le.

IMPORTANT : Si vous laissez s'encrasser le panier à débris, la performance d'aspiration peut se détériorer.

Le filtre du réservoir d'eau propre est situé à l'arrière du compartiment des batteries et doit être vérifié à intervalles réguliers.

Soulevez le bouchon blanc et enlevez le filtre blanc, rincez-le et remettez-le en place.

Assurez-vous que le réservoir a été vidé et que des précautions sont prises lors d'une intervention à proximité des batteries.

REMARQUE : TOUT DÉVERSEMENT DEVRA ÊTRE ESSUYÉ AVANT QUE LE RÉSERVOIR SOIT ABAISSÉ.

Machine schoonmaken

Zorg er altijd voor dat de machine uit staat voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

Maak na gebruik de vuilwatertank leeg met de afvoerslang en spoel deze met schoon water. **A**

Verwijder vervolgens de aanzuigslang van de zuigmond en spoel uit met schoon water. **B**

Maak daarna de schoonwatertank leeg met de afvoerslang en spoel ook die uit met schoon water. **C**

Haal voor het verwijderen van de scheidder eerst de erop aangesloten slangen weg.

Wanneer u de grendels van de scheidder indrukt, verwijdert u de kap en spoelt u alles schoon met zuiver water.

De kap is eveneens uitgerust met een afdichtrubber die bij elke schoonmaakbeurt gecontroleerd moet worden.

In het midden van de vuilwatertank (bovenste) zit een vlotterstroom met een schakeling die de machine uitschakelt als het water op het maximum niveau komt.

Deze schakelaar kan verstopt raken. Zorg ervoor dat dit systeem schoon is om correct gebruik te garanderen.

*Verwijder het witte filter, spoel schoon met zuiver water en zet terug.

BELANGRIJK: Gebruik de machine nooit zonder het aanbevolen filter. Hierdoor kan de machine beschadigd worden.

*Verwijder de vuilcontainer, spoel schoon met zuiver water en zet terug.

BELANGRIJK: Als de vuilcontainer verstopt raakt, zullen de zuigerprestaties afnemen.

Het filter van de schoonwatertank bevindt zich achteraan het accucompartiment, en moet regelmatig worden gecontroleerd.

Til de witte stop op en verwijder het witte filter. Spoel schoon en zet terug.

Zorg ervoor dat de tank werd leeggemaakt en dat de nodige voorzorgsmaatregelen werden genomen om in de buurt van de accu's te werken.

OPMERKING: ALS ER VLOEISTOF IS GEMORST, MOET DIT EERST WORDEN OPGERUIMD VOORDAT DE TANK WORDT TERUGGEZET.

Changing the Floor Tool Blades

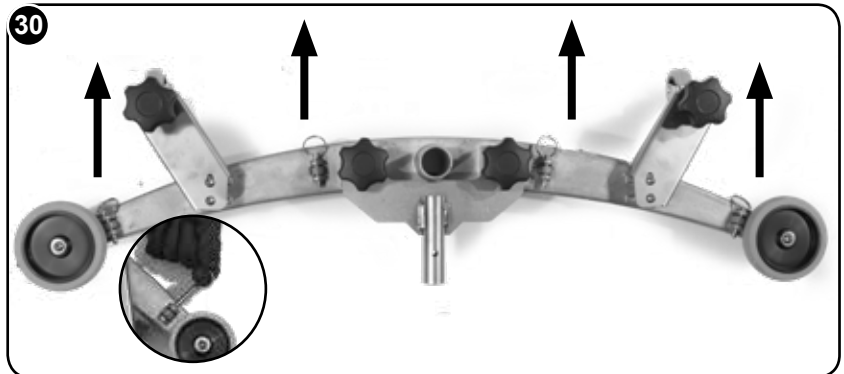


**ALWAYS ENSURE THAT THE BATTERY IS DISCONNECTED
PRIOR TO ANY MAINTENANCE**



The Floor Tool

The TRO 650 / 200T is provided with the aluminium floor-tool shown.



To clean the floor-tool, remove securing-pin and disconnect the lifting strap and remove the floor-tool securing pin pull-free the floor-tool from the rear of the machine.

Rinse the floor-tool assembly with clean water and refit.

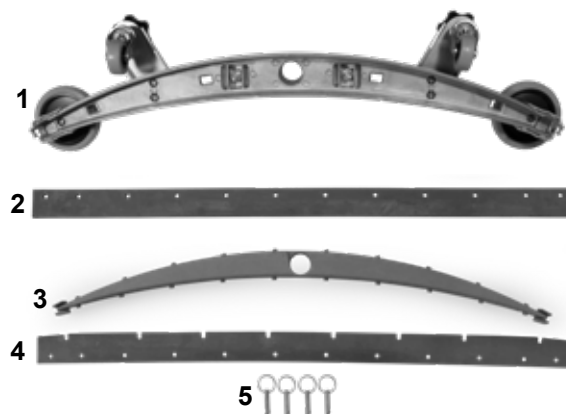


Periodically the floor-tool blades should be examined and checked for wear and damage.

The blade removal is easy. Simply start by removing the four retaining pins (see Fig.30), turn the floor-tool over and separate the blade carrier from the body (see Fig.31). Peel away the blades from their locating lugs (see Fig.32) and examine or renew as required. Replacement is a reversal of the removal process.

Floor-tool overview

1. Floor-tool main body
2. Rear blade
3. Blade carrier
4. Front blade (slotted)
5. Retaining pins x 4



**Note: Floor Tool adjusters are factory set for optimal performance.
The blades are designed to be reversible, thus extending their useful working life.**



Auswechseln der Abstreiferblätter

Vor jeglichen Wartungsmaßnahmen immer sicherstellen, dass die Maschine abgeschaltet ist.

Den Abstreifer zur Reinigung senken, die Halteschrauben lösen und von seinem Haltebügel wegschieben.
Die Abstreiferbaugruppe mit Frischwasser abspülen und dann wieder anbringen.

Die Blätter des Abstreifers sollten regelmäßig untersucht und auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigung geprüft werden.

Das Ausbauen des Blattes ist einfach.

Zunächst die vier Haltestifte entfernen, dann den Abstreifer umdrehen und den Blattträger vom Körper abnehmen.
Die Blätter von ihren Positioniersprüngen abziehen und überprüfen oder gegebenenfalls erneuern.
Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Ausbau.

1. Abstreiferkörper
2. Hinteres Blatt
3. Blattträger
4. Vorderes Blatt (Aussparungen)
5. Haltestifte x 4

Anmerkung: Die Blätter können auch umgekehrt eingebaut werden. Dadurch verlängert sich ihre mögliche Lebensdauer.

Remplacement des lamelles du suceur

Vérifiez systématiquement que la machine est hors tension avant toute maintenance.

Pour nettoyer le suceur, abaissez-le, desserrez les boutons de retenue, puis faites-le sortir de son support de retenue.
Rincez le suceur à l'eau claire et remettez-le en place.

Les lamelles du suceur doivent être examinées périodiquement pour s'assurer qu'elles ne sont pas usées ou endommagées.

La procédure de démontage des lamelles est très simple.

Commencez simplement par enlever les quatre goupilles de fixation, retournez le suceur et séparez le support de lamelles du corps.
Retirez les lamelles de leurs ergots de positionnement, examinez-les et changez-les si nécessaire.
Pour remonter les lamelles, suivez la procédure inverse.

1. Corps principal du suceur
2. Lamelle arrière
3. Support de lamelles
4. Lamelle avant (fendue)
5. Goupilles de fixation x 4

Remarque : Les lamelles sont conçues pour être réversibles, ce qui permet de prolonger leur durée de vie utile.

Wissers vloerelement vervangen

Zorg er altijd voor dat de machine uit staat voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

Het vloerelement reinigen: zet het omlaag, schroef de vastzetknoppen los en schuif het vloerelement van de beugel.
Spoel het vloerelement af met schoon water en plaats het terug.

De wissers van het element moeten van tijd tot tijd worden gecontroleerd op slijtage en beschadiging.

De wissers kunnen eenvoudig worden verwijderd.

U begint gewoon met het verwijderen van de vier borgpennen, dan draait u het vloerelement om en trekt u de wisserhouder uit het vloerelement.
Trek de wissers los van de bevestigingspunten, controleer ze en vervang ze eventueel.
U vervangt de wissers door de stappen hierboven in omgekeerde volgorde uit te voeren.

1. Hoofdlichaam vloerelement
2. Achterste wisser
3. Wisserhouder
4. Voorste wisser (met gleuven)
5. Borgpennen x 4

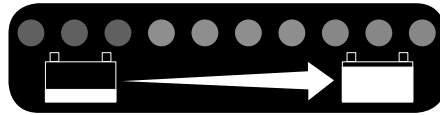
Opmerking: Voor een langere levensduur zijn de wisserbladen zo ontworpen dat ze kunnen worden omgekeerd.



Always ensure that the machine is switched off prior to charging.



The battery meter displays the charge level of the batteries; when fully charged, all meter lights are illuminated (see Fig.33).



As the machine is used and the batteries are discharged, the meter lights will go out from right to left.

If the battery-charge level is allowed to discharge to the point that only the red light remains illuminated, the operator must consider charging the machine.



If the battery-charge level is allowed to discharge to the point that only one red light remains illuminated (and begins to flash), all cleaning functions will automatically be disabled and the operator should drive the machine straight to a suitable charge point.



The large capacity gel batteries are sealed for life and are totally maintenance free. The on-board charger automatically monitors the charging process and will switch off when the batteries are fully charged. The machine charging point is located under the top tank. (see Fig.34).



Insert the charging lead required for your country into the charging point and connect to a suitable power supply (see Fig.35).



Once the charging lead has been connected the red charging indicator will illuminate (fig.36) and the display panel will show 'INHIBITED' and the battery level display lights will flash in unison.

The machine will not operate.

To ensure a full charge, the machine should be left for a period of 8 hrs.

Once fully charged, disconnect the charging lead from both the power supply and the machine.

Laden des Akkus der Maschine

STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DIE MASCHINE AUSGESCHALTET IST, BEVOR SIE MIT DEM LADEN BEGINNEN.

Das Akkumessgerät zeigt den Ladestand der Akkus an. Wenn die Akkus vollständig geladen sind, leuchten alle LEDs des Messgeräts (s. Abb. 33).

Bei Einsatz der Maschine werden die Akkus entladen, und die LEDs des Messgeräts erlöschen von rechts nach links.

Wenn der Ladestand der Akkus so weit fällt, dass nur noch die roten LED leuchtet, sollte der Bediener daran denken, die Maschine aufzuladen.

Wenn der Ladestand der Akkus so weit fällt, dass nur noch eine rote LED leuchtet (und zu blinken beginnt), werden alle Reinigungsfunktionen automatisch deaktiviert, und der Bediener muss die Maschine umgehend zu einer geeigneten Ladestation fahren.

Das Bordladegerät überwacht den Ladevorgang automatisch und schaltet sich aus, wenn die Akkus vollständig geladen sind. Der Ladepunkt der Maschine befindet sich unter dem oberen Tank.

Schließen Sie das für Ihr Land erforderliche Ladekabel (s. Abb. 34). (siehe Starterpaket) an den Ladepunkt an, und verbinden Sie es mit einer geeigneten Stromversorgung (s. Abb. 35).

Sobald der Netzanschluss hergestellt ist, leuchtet die rote Ladeanzeige (s. Abb. 36). Um sicherzugehen, dass die Maschine vollständig geladen wird, lassen Sie sie 8 Stunden über das Ladekabel angeschlossen. Wenn die Maschine vollständig geladen ist, trennen Sie das Ladekabel von der Netzstromversorgung und von der Maschine.

Charge de la machine

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA MACHINE EST HORS TENSION AVANT DE PROCÉDER À LA CHARGE.

Le compteur de batteries affiche le niveau de charge des batteries ; en charge complète, tous les voyants du compteur sont allumés (voir fig. 33).

Quant la machine est utilisée et que les batteries sont déchargées, voyants du compteur s'éteignent de droite à gauche.

Si les batteries sont déchargées au point où seule les voyants rouges restent allumés, l'opérateur doit envisager de recharger la machine.

Si les batteries sont déchargées au point où seul un voyant rouge reste allumé (et qu'il commence à clignoter), toutes les fonctions de nettoyage seront automatiquement désactivées et l'opérateur devra conduire la machine tout de suite à un point de charge adapté.

Les batteries au gel de grande capacité sont scellées à vie et ne nécessitent absolument aucun entretien. Le chargeur embarqué surveille automatiquement le processus de charge et s'éteint lorsque les batteries sont complètement chargées. Le point de charge de la machine est situé sous le réservoir supérieur.

Insérez le câble de charge requis pour votre pays (voir fig. 34) (voir pack de démarrage) dans le point de charge et branchez-le sur une prise d'alimentation électrique appropriée (voir fig. 35).

Une fois que l'alimentation secteur est connectée, l'indicateur de charge rouge s'allume (voir fig. 36). Afin d'assurer une pleine charge, la machine doit être laissée branchée pendant 8h ou jusqu'à ce que la lumière est verte. Une fois la machine complètement chargée, débranchez le câble de charge à la fois de la prise d'alimentation électrique et de la machine.

Machine opladen

ZORG ER STEEDS VOOR DAT DE MACHINE VOOR HET OPLADEN UIT STAAT.

De accumulator geeft het laadpeil van de accu's aan; als ze volledig zijn geladen, branden alle lampjes van de meter (zie Fig. 33)

Wanneer de machine wordt gebruikt en de accu's ontladen, zullen de lampjes op de meter van rechts naar links uitdoven.

Als het accupeil zo laag wordt dat enkel het rode lampje blijft branden, moet de bediener overwegen om de machine op te laden.

Als het accupeil zo laag wordt dat enkel het rode lampje blijft branden (en begint te knipperen), worden alle schoonmaakfuncties automatisch uitgeschakeld en moet de bediener de machine direct naar een geschikt laadpunt brengen.

De grote gel-accu's zijn onlosmakelijk afgedicht en totaal onderhoudsvrij. De geïntegreerde lader volgt het laadproces automatisch op en schakelt zichzelf uit wanneer de accu's volledig zijn geladen. Het laadpunt van de machine bevindt zich onder de bovenste tank.

Stop het laadsnoer dat geschikt is voor uw land (zie Fig. 34). (zie startpakket) in het laadpunt en sluit het aan op een geschikt stopcontact (zie Fig. 35).

Zodra de machine is aangesloten op het stopcontact, gaat het rode laadlampje branden (zie Fig. 36). Om de machine weer helemaal op te laden, moet deze 8 uur aangesloten blijven. Als de machine volledig is opgeladen, haalt u het laadsnoer uit het stopcontact en het laadpunt van de machine.

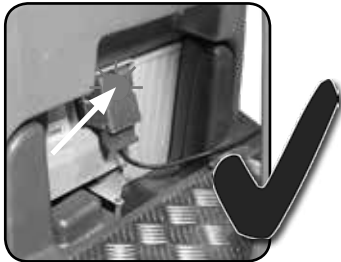
Battery Care



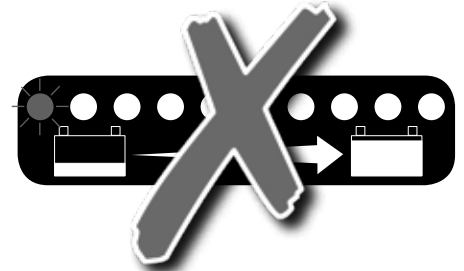
To ensure your machine remains at its maximum efficiency and prolong your battery life, please follow the simple steps below:

Under normal daily usage:

Recharge batteries after each use regardless of machine operation time.



Recharge the machine fully after its last use. Do not leave the machine in a discharged state.



Signal (LED)	Meaning
Red LED on	First Phase (constant current Mode)
Orange LED on	Second Phase (Constant Voltage Mode)
Green LED on	Third Phase (Constant Voltage Mode) Charge Complete
Red LED flashing followed by Pause	Cooling Fan Locked > 1 flash between pause Over Voltage Protection / Output Short Circuit / Battery Reverse Polarity > 2 flashes between pause Over Temperature Protection > 3 flashes between pause Charge Time has exceeded 16 hrs during phase 1 or 2 > 4 flashes between pause

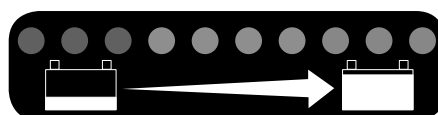


Under abnormal use; i.e. leaving the machine without charging for a period of time, we advise that you follow these steps:

If the machine will be standing unused for a period of 30 days or more, then batteries must be fully charged and battery fuses removed using the Maxi fuse-puller provided, prior to this period.



Batteries should be recharged every three months.
Charge fully the day before you start using the machine again.



Periodically inspect the battery connections for tightness and corrosion

Um der Maschine bleibende maximale Wirksamkeit zu sichern und zur Verlängerung der Lebensdauer der Akkus sind folgende einfache Maßnahmen einzuhalten: Bei normalem täglichem Einsatz: Die Akkus unabhängig von der Betriebszeit nach jeder Verwendung der Maschine wieder laden. Die Maschine nach der letzten Verwendung voll laden. Die Maschine nicht in entlademem Zustand stehen lassen.

Signal (LED)	Bedeutung
Rote LED Ein	Erste Phase (Konstantstrom-Modus)
Orange LED Ein	Zweite Phase (Konstantspannungs-Modus)
Grüne LED Ein	Dritte Phase (Konstantspannungs-Modus) Fertig Geladen
Rote LED blinkt, dann Pause	Ladesystemfehler Ungeeignete Batterie- oder Ladefehlfunktion, Sicherheitstimer überschritten, Interner Kurzschluss, Stromversorgung unterbrechen, Stromversorgung wechseln, AUS und dann EIN schalten, um den Ladezyklus neu zu starten
Orange LED blinkt	Batterie nicht angeschlossen

Signal (LED)	Bedeutung
Rote LED Ein	Erste Phase (Konstantstrom-Modus)
Orange LED Ein	Zweite Phase (Konstantspannungs-Modus)
Grüne LED Ein	Dritte Phase (Konstantspannungs-Modus) Fertig Geladen
Rote LED blinkt, dann Pause	Kühlgebläse gesperrt = 1 x Blinken zwischen den Pausen Überspannungsschutz / Kurzschluss am Ausgang/Falsche Polung der Batterie = 2 x Blinken zwischen den Pausen Überhitzungsschutz = 3 x Blinken zwischen den Pausen Ladezeit hat 10 Std. während Phase 1 oder 2 überschritten = 4 x Blinken zwischen den Pausen

Hinweis: Überprüfen Sie das Etikett der Maschine auf die richtige Ladestromstärke.

Bei ungewöhnlicher Verwendung, die Maschine längere Zeit nicht geladen wird, empfehlen wir folgende Maßnahmen:

Wenn die Maschine 30 Tage oder länger ungenutzt bleibt, müssen die Akkus vor Beginn dieses Zeitraums vollständig geladen und die Akkusicherungen mittels der gelieferten Sicherungs-Abziehvorrichtung entnommen werden. Akkus sollten alle drei Monate neu aufgeladen werden. Die Maschine am Tag vor dem erneuten Einsatz vollständig laden.

Entretien des batteries

Pour être sûr que votre machine conserve son efficacité maximale et pour prolonger la durée de vie de vos batteries, prenez les précautions simples suivantes : Dans le cadre d'un usage quotidien normal : Rechargez les batteries après chaque utilisation de la machine, quel que soit le temps qu'ait duré cette utilisation. Rechargez la machine entièrement après sa dernière utilisation. Ne laissez pas la machine à l'état déchargé.

(LED)	Sens
LED rouge allumée	Première phase (mode courant constant)
LED orange allumée	Deuxième phase (mode tension constante)
LED verte allumée	Troisième phase (mode tension constante) Charge terminée
LED rouge qui clignote, suivi d'une pause	Défaut de charge Batteries inappropriées, dysfonctionnement de la charge, délai de sécurité dépassé, court-circuit interne : Déconnecter de l'alimentation, éteindre puis rallumer pour redémarrer le cycle de charge.
Clignotement de la LED Orange	Batterie déconnectée

Signal (LED)	Bedeutung
LED rouge allumée	Première phase (mode courant constant)
LED orange allumée	Deuxième phase (mode tension constante)
LED verte allumée	Troisième phase (mode tension constante) Charge terminée
LED rouge qui clignote, suivi d'une pause	Ventilateur de refroidissement bloqué = 1 clignotement entre deux pauses Protection surtension / Court-circuit en sortie / Inversion polarité batterie = 2 clignotements entre deux pauses Protection surchauffe = 3 clignotements entre deux pauses Temps de charge qui a dépassé 10 h durant la phase 1 ou 2 = 4 clignotements entre deux pauses

Nota : Vérifier la plaque signalétique de la machine pour connaître l'intensité correcte du chargeur.

Remarque : Disponible sur certains modèles uniquement.

En cas d'usage anormal, c'est-à-dire si vous laissez la machine sans la charger pendant un certain temps, nous vous conseillons d'effectuer ce qui suit :

Si la machine doit rester inutilisée pendant une période de 30 jours ou plus, les batteries doivent être au préalable entièrement chargées et les fusibles des batteries retirés avec l'extracteur de fusibles Maxi fourni. Les batteries doivent être rechargées tous les trois mois. Effectuez une charge complète la veille de la remise en service de la machine.

Onderhoud accu

Volg de volgende eenvoudige stappen zodat uw machine op maximaal vermogen blijft werken en de levensduur van de accu's wordt verlengd: Bij normaal dagelijks gebruik: Laad de accu's na elk gebruik op, ongeacht de gebruiksduur.

Laad de machine volledig op na het laatste gebruik. Laad de machine niet met ongeladen accu's staan.

Signaal (LED)	Betekenis
Rode LED aan	Eerste fase (Modus constante stroom)
Oranje LED aan	Tweede fase (Modus constante spanning)
Groene LED aan	Derde fase (Modus constante spanning) - Laden beëindigd
Rode LED knippert gevolgd door pauze	Laadsysteem fout Ongeschikte batterij of laadstoring, veiligheidstimer overschreden Interne korstsluiting, verbreek verbinding met stroomvoorziening, schakel krachtbron uit en dan weer aan om de laadcyclus te herstarten.
Oranje LED knippert	Batterij niet aangesloten

Signal (LED)	Bedeutung
LED rouge allumée	Première phase (mode courant constant)
LED orange allumée	Deuxième phase (mode tension constante)
LED verte allumée	Troisième phase (mode tension constante) Charge terminée
LED rouge qui clignote, suivi d'une pause	Ventilateur de refroidissement bloqué = 1 clignotement entre deux pauses Protection surtension / Court-circuit en sortie / Inversion polarité batterie = 2 clignotements entre deux pauses Protection surchauffe = 3 clignotements entre deux pauses Temps de charge qui a dépassé 10 h durant la phase 1 ou 2 = 4 clignotements entre deux pauses

Noot: Controleer het machine etiket voor het correcte lader amperage

Bij abnormaal gebruik, d.w.z. wanneer u de machine een hele tijd niet oplaadt, worden de volgende stappen aanbevolen:

Als de machine 30 dagen of langer niet gebruikt wordt, moeten de accu's vooraf volledig worden geladen en moeten de accuzekerings worden verwijderd met de meegeleverde Maxi-zekeringtrekker. De accu's moeten om de drie maanden worden opgeladen. Laad de accu's volledig op op de dag voordat u de machine weer in gebruik neemt.

Free-wheel Function & Towing



ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS ON LEVEL GROUND BEFORE DISENGAGING BRAKE ARM. NEVER DISENGAGE THE BRAKE WHEN THE MACHINE IS ON A SLOPE / GRADIENT. NEVER TOW THE MACHINE WITH THE BRAKE ENGAGED AND POWER PLUG CONNECTED! remove battery fuses



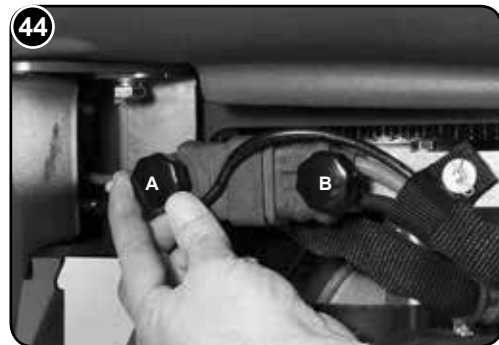
The TTV 678 is equipped with a free-wheel function that will enable the operator to move / tow the machine. The motor brake is disengaged by opening the brake arm on the side of the drive wheel (see Fig.41).



Your start-up kit includes a brake drive disengage key (329945, see Fig.42) which can be inserted between the brake arm and drive housing (see Fig.43).



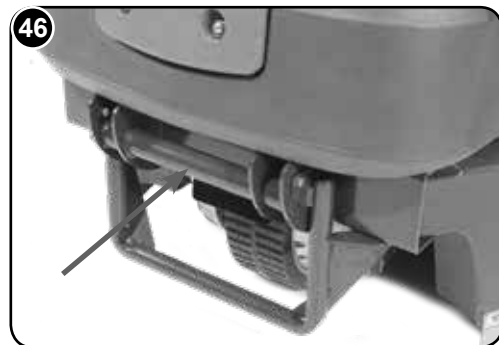
Once the key has been inserted (see Fig.43) the motor brake will be fully disengaged.
The machine will now be in full free-wheel mode.



Undo and remove the two retaining knobs (fig.A&B).



Pull the power connector block apart and refit the two retaining knobs.
When destination place reached, remove brake disengage key, connect power plug, fit fuses



When towing the machine ensure that a suitable tow bar is used.
Care must be taken when towing; **WHEN TOWING DO NOT EXCEED AVERAGE SPEED OF 3 KPH.**
The machine can be towed from the front bar as indicated (see Fig.46).



WARNING!
WHEN THE BRAKE IS DISENGAGED AND POWER PLUG IS DISCONNECTED THE MACHINE IS IN FREE-WHEEL MODE AND HAS NO BRAKE FACILITY, WHEN TOWING THE MACHINE ENSURE THAT A SUITABLE TOW BAR IS USED.



Remember to remove the brake disengage key when you reach your final destination / before using the machine.
NOT FOLLOWING DESCRIBED METHOD COULD DAMAGE MAIN CONTROL UNIT AND VOID THE WARRANTY

German

Dispositif de débrayage et remorquage

Toujours s'assurer que la machine est sur un sol plat avant de débrayer l'électrofrein. Ne jamais débrayer l'électrofrein de la machine sur un sol en pente. Ne jamais tracter la machine avec le frein engagé ou l'alimentation du moteur raccordée : toujours débrayer l'électrofrein, retirer les fusibles de batteries et

débrancher la prise d'alimentation du moteur de traction avant de tracter la machine.

La TTV 678 est équipée d'un dispositif de débrayage de l'électrofrein qui permet de déplacer ou tracter la machine. Ecarter le levier situé sur le côté du moteur pour débrayer l'électrofrein. (Voir Fig.41).

Le KIT de démarrage livré avec la machine contient une clé de débrayage (329945, Voir Fig.42) qui peut être insérée sous le levier de débrayage (voir Fig.43).

Une fois la clé insérée (voir Fig.43) l'électrofrein est maintenu débrayé. La machine est alors en mode « roue libre ».

Desserrer et enlever les molettes de fixation (A & B).

Débrancher le connecteur d'alimentation moteur et remettre les molettes de fixation en place

Ne remorquer qu'en utilisant une barre de traction appropriée fixée sur la barre transversale du châssis (Voir Fig.46) Le remorquage doit être effectué avec précaution en N'EXCEDANT PAS UNE VITESSE DE 3Km/h.

ATTENTION!

LORSQUE L'ELECTROFREIN EST DERAYE ET LE CONNECTEUR DEBRANCHE, LA MACHINE EST EN MODE ROUE-LIBRE : CELLE-CI N'EST PLUS FREINEE

UTILISER UNE BARRE DE REMORQUAGEAPPROPRIEE.

Lorsque le remorquage est terminé, ne pas oublier de retirer la clé de débrayage avant de réutiliser la machine.

LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENDOMMAGER LA CARTE DE CONTRÔL ET EXCLUT LA GARANTIE

Onderhoud accu

Dutch

Off-Aisle Cleaning Kit (Optional Extra Accessory)

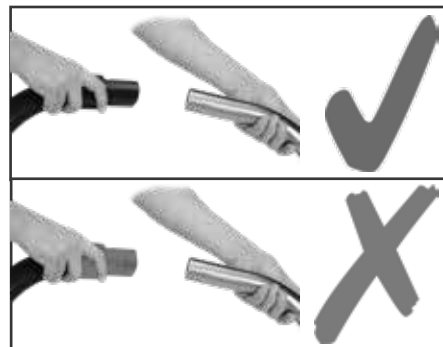
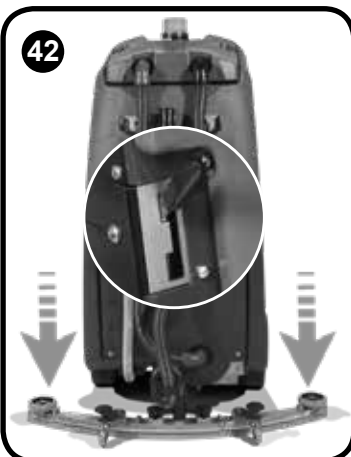


The optional off-aisle cleaning kit gives added flexibility to the operator.
The kit can be used to clean hard to reach / inaccessible areas.

To operate the vacuum, press the off aisle vacuum button on the control panel (fig.41).
Pressing the Off aisle Button again will switch the vacuum off.

The machine will need to be reset for normal use, when finished using the off-aisle kit.

Return the hose to the floor-tool once finished using the off-aisle facility (fig.42).



Off-Aisle Accessory Kit
(Optional) (606182)



Seitlich versetztes Saugzubehör - Set (optionales Zubehör) 606182

Das optionale seitlich versetzte Saugzubehör - Set gibt dem Bediener zusätzliche Flexibilität. Das Set kann zur Reinigung schwer zu erreichender/nicht zugänglicher Bereiche benutzt werden.

Um die manuelle Absaugung zu benutzen, drücken sie die Taste auf dem Bedienfeld (Abb. 41).

Durch erneutes Drücken der Taste wird die Absaugung ausgeschaltet.

Die Maschine muss über den Schlüsselschalter zurückgesetzt werden, nachdem die manuelle Absaugung benutzt wurde.

Nach dem Arbeiten mit der manuelle Absaugung vergessen Sie nicht, den Saugschlauch am Abstreifer zu befestigen (Abb. 42).

Saugzubehör - Set (optional) (606182)

Kit de nettoyage à distance (Accessoire en option) (606182)

Le kit de nettoyage à distance en option donne une plus grande souplesse.

Le kit peut être utilisé pour nettoyer les endroits difficiles à atteindre/zones inaccessibles.

Pour mettre en marche l'aspiration, appuyer sur le bouton d'aspiration à distance situé sur le tableau de bord (Fig. 41).

Appuyez une seconde fois sur le bouton pour éteindre l'aspiration.

Un reset à l'aide de l'interrupteur à clé « MARCHE/ARRÊT » est nécessaire pour revenir en mode normal après l'utilisation de l'aspiration à distance.

Reconnecter le flexible d'aspiration au suceur après utilisation de l'aspiration à distance (Fig. 42).

Kit de nettoyage à distance (Accessoire en option) (606182)

Externe Schoonmaakkit (Optioneel Accessoire) (606182)

De optionele externe schoonmaakkit biedt de bediener nog meer flexibiliteit. Deze kit kan worden gebruikt voor het schoonmaken van zones die met de machine zelf moeilijk of niet te bereiken zijn.

Om de zuigkit te gebruiken, druk op de 'off aisle' knop op het controle paneel (Fig. 41).

Druk nog een keer op deze knop om de zuigmotor uit te zetten.

De machine moet gereset worden voor normaal gebruik, als de 'off aisle' knop ingeschakeld is geweest.

Plaats de slang terug op de zuigmond als u klaar bent met de losse zuigkit (Fig. 42).

Externe Schoonmaakkit (Optioneel Accessoire) (606182)

Specifications Technische Daten Spécifications Specificatie

GB

DE

FR

NL

1	Brush Motor	Bürstenmotor	Moteur de brosses	Motor borstel(s)
2	Vac Motor	Saugmotor	Moteur d'aspiration	Zuigmotor
3	Power	Nennspannung	Alimentation	Vermogen
4	Noise	Geräuschpegel	Bruit	Geluid
5	Run Time	Laufzeit	Temps de fonctionnement	Looptijd.
6	Traction Drive	Fahrmotor	Traction	Tractie-aandrijving
7	Transit Speed	Fahrgeschwindigkeit	Vitesse de transit	Rijsnelheid
8	Cleaning Speed	Reinigungsgeschwindigkeit	Vitesse de nettoyage	Reinigingsnelheid
9	Maximum Climbing Gradient	Steigwinkel	Pente maximum	Hellingshoek
10	Scrub Widths	Scheuer-breiten	Largeurs de nettoyage	Borstel breedte
11	Recharge Time	Ladezeit	Temps de recharge	Laadduur
12	Brush Speed	Bürstendrehzahl	Vitesse des brosses	Borstel snelheid
13	Water Capacity	Tankinhalt	Capacité en eau	Water capaciteit
14	Water Flow rate	Wasser-durchflussrate	Débit d'eau	Stroomsnelheid Water
15	Hand Arm Vibration	Hand-Arm-Vibration	Vibrations main-bras\	Trillingen handen/armen
16	Whole Body Vibration Measurement	Körper Vibrationsmessung	Corps entier Vibration Mesures	Geheel Lichaam Trilling Meting
17	Dimensions	Maße	Dimensions	Afmetingen
18	Protection Class	Schutzklasse	Classe de protection	Beveiligings-klasse
19	RTU weight	RTU Gewicht	RTU Poids	RTU Gewicht
20	RTU Weight + 75KG Operator	RTU Gewicht + 75KG Betreiber	RTU Weight + 75KG Operator	RTU Gewicht + 75KG Operator
21	NET Weight	Nettogewicht	Poids net	Netto gewicht
22	NET Weight Less Batteries	NET Gewicht Weniger Batterien	NET Poids Moins Piles	NET Gewicht Minder Batterijen
23	Battery Weight	Batteriegewicht	Poids de la batterie	Batterij gewicht
24	Battery Dimensions	Batterieabmessungen	Dimensions de la batterie	Batterij Afmetingen

<i>Brush Motors</i>	<i>Vac Motor</i>	<i>Power</i>	<i>Noise</i>	<i>Run Time</i>	<i>Traction Drive</i>	<i>Transit Speed</i>	<i>Cleaning Speed</i>	<i>Climbing Gradient</i>	<i>Scrub Widths</i>	<i>Protection Class</i>
2 x 24 V 400 W	24 V 600 W	4 x 12 V = 200 Ahr	≤ 70 dB(A)	3 hrs	600 W	0-7.0 km/h	0-3.5 km/h	11%	650 mm	IPX4
<i>Charging Time</i>	<i>Brush Speed</i>	<i>Water Capacity</i>	<i>Water Flow rate</i>	<i>Hand Arm Vibration Measurement</i>			<i>Whole Body Vibration Measurement</i>		<i>Dimensions</i>	
6 - 8 hrs	200 rpm	120 L	1 L/min 1.5 L/min 2 L/min 3 L/min	2.1 m/s² (BS EN ISO 5349) Uncertainty 1%			0.525 m/s² (ISO 2631-1) Uncertainty 1%		H - 1425 mm L - 1676 mm W - 944 mm	
<i>RTU Weight</i>	<i>RTU Weight + 75Kg Operator</i>		<i>NET Weight</i>	<i>NET Weight Less Batteries</i>		<i>Battery Weight</i>	<i>Battery Dimensions</i>			
490 Kg	565 Kg		370 Kg	242.8 Kg		31.8 Kg	H - 210mm L - 330mm W - 170mm			

*RTU = Ready To Use

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine will not operate	Missing or blown fuses Key in the 'OFF' position Low battery charge Machine isolator button in 'OFF' mode Machine is connected and charging Waste tank full switch stuck or clogged	Fit or replace fuse (page 8) Turn key to 'ON' position (page 8) Charge batteries (page 18) Reset isolator (page 12) Take off charge (page 18) Inspect and clean switch (page 14 & 16)
Vacuum will not operate	Floor tool in raised position Waste water tank full	Lower floor-tool (page 13) Empty waste water tank (page 16)
Poor water pick-up	Waste-water tank full Clogged / blocked vacuum hose Loose hose connections Debris basket filter clogged / blocked Separator filter clogged / blocked Poor separator seal Damaged separator seal Damaged / split vacuum hose Damaged floor-tool blades Low battery charge	Empty waste-water tank (page 16) Remove and clean (page 16) Push tight connections (page 9) Remove and clean (page 16) Remove and clean (Page 16) Clean and refit (page 16) Renew (contact service dept) Renew (contact service dept) Renew (contact service dept) Recharge batteries (page 18)
No brush / scrub function	No brushes fitted Brush deck raised	Check and fit (page 11) Lower brush deck (page 13)
Little or no water flow	Clean-water tank empty Clean-water tank filter blocked/ clogged Incorrect water flow setting Brush deck raised	Fill clean-water tank (page 11) Remove and clean (16) Adjust as desired (Page 14) Lower brush deck (page 13)
Machine just 'stops' while operating	Too much load on the brush system	Reset the machine using the key and decrease the brush load to best suit the floor type (page 14)

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Maschine funktioniert nicht	Fehlende oder defekte Sicherungen Schlüsselschalter auf „AUS“ Akkustand niedrig Trennschalter der Maschine auf „AUS“ Notausschalter betätigt Schmutzwassertank voll, Ausschalter verstopft oder blockiert.	Sicherung ein- bzw. ersetzen (Seite 21) Schlüsselschalter auf „EIN“ schalten (Seite 21) Batterien laden (Seite 41) Notausschalter zurücksetzen (Seite 29) Ladevorgang beenden (Seite 41) Ausschalter prüfen und reinigen (Seite 33 & 37)
Saugsystem arbeitet nicht	Bodenwerkzeug angehoben Schmutzwassertank voll	Bodenwerkzeug absenken (Seite 31) Schmutzwassertank leeren (Seite 33)
Schlechte Wasseraufnahme	Schmutzwassertank voll Verstopfter/blockierter Saugschlauch Lockere Schlauchverbindungen Schmutzkorbfilter verstopft/blockiert Separatorfilter verstopft/blockiert Schlechte Separatordichtung Beschädigte Separatordichtung Beschädigter/geschlitzter Saugschlauch Beschädigte Bodenwerkzeugblätter Akkustand niedrig	Schmutzwassertank leeren (Seite 37) Entfernen und reinigen (Seite 37) Verbindungen schließen (Seite 25) Entfernen und reinigen (Seite 37) Entfernen und reinigen (Seite 37) Reinigen und wieder einsetzen (Seite 37) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Akku nachladen (Seite 41)
Keine Bürsten-/Scheuerfunktion	Bürsten nicht montiert Bürstendeck angehoben	Überprüfen und anbringen (Seite 27) Bürstendeck absenken (Seite 31)
Wenig oder kein Wasserdurchfluss	Frischwassertank leer Filter am Frischwassertank blockiert/verstopft Falsche Einstellung für den Wasserdurchfluss Bürstendeck angehoben	Frischwassertank füllen (Seite 27) Entfernen und reinigen (Seite 37) Nach Wunsch einstellen (Seite 33) Bürstendeck absenken (Seite 31)
Maschine stoppt mittendrin einfach	Zu hohe Last auf dem Bürstensystem	Maschine mit Schlüsselschalter zurücksetzen und Bürstenlast entsprechend dem Fußbodentyp verringern (Seite 33)

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La machine ne fonctionne pas	Fusibles de batterie manquants ou grillés Clé sur la position « off » Charge faible des batteries Bouton d'arrêt d'urgence de la machine enfoncé Machine branchée et en charge Détection de niveau d'eau sale maximum, flotteur colmaté ou coincé	Installez ou remplacez le fusible (page 21) Tournez la clé sur la position « on » (page 21) Chargez les batteries (page 41) Réinitialisez le bouton d'arrêt d'urgence (page 29) Arrêtez la charge (page 41) Inspecter et nettoyer le flotteur (Page 33 & 37)
L'aspiration ne fonctionne pas	Suceur en position relevée Réservoir d'eau sale plein	Abaissez le suceur (page 31) Videz le réservoir d'eau sale (page 33)
Ramassage d'eau insuffisant	Réservoir d'eau sale plein Tuyau d'aspiration encrassé/obstrué Connexions du tuyau desserrées Filtre du panier à débris encrassé/obstrué Filtre de séparateur encrassé/obstrué Joint du couvercle d'aspiration défectueux Joint de séparateur endommagé Tuyau d'aspiration endommagé/fendu Lamelles du suceur endommagées Charge faible des batteries	Videz le réservoir d'eau sale (page 37) Retirez et nettoyez (page 37) Serrez bien les connexions (page 25) Retirez et nettoyez (page 37) Retirez et nettoyez (page 37) Nettoyez et réinstallez (page 37) Renouvelez (contactez le service technique) Renouvelez (contactez le service technique) Renouvelez (contactez le service technique) Rechargez les batteries (page 41)
Pas de fonction de brossage/lavage	Aucune brosse installée Brosses relevées	Vérifiez et installez (page 27) Abaissez le plateau de brosses (page 31)
Peu ou pas de débit d'eau	Réservoir d'eau propre vide Filtre du réservoir d'eau propre obstrué/encrassé Réglage de débit d'eau incorrect Plateau de brosses relevé	Remplissez et nettoyez le réservoir d'eau propre (page 27) Retirez et nettoyez (page 37) Réglez comme il convient (page 33) Abaissez le plateau de brosses (page 31)
La machine s'arrête « d'un coup » pendant qu'elle fonctionne	Charge trop importante sur les brosses	Réinitialisez la machine en utilisant la clef et diminuez une charge sur les brosses plus adaptées au type de sol (page 33)

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De machine werkt niet	Accuzekeringen ontbreken of zijn doorgeslagen Sleutel staat in de "uit"-stand ("off") Accupeil laag Noodstop in UIT modus Machine is aan het opladen Vuilwatertank schakelaar zit vast of is verstopt	Installeer of vervang de zekering (pag. 21) Zet de sleutel in de "aan"-stand ("on") (pag. 21) Laad de accu's op (pag. 41) Reset de Noodstop (pag. 29) Verwijder de laadsnoer (pag. 41) Controleer en maak de schakelaar schoon (pag. 33 & 37)
De zuigmotor werkt niet	De zuigmond staat omhoog Vuilwatertank is vol	Laat de zuigmond zakken (pag. 31) Maak de vuilwatertank leeg (pag. 33)
Water wordt slecht opgezogen	Vuilwatertank is vol Verstopte aanzuigslang Losse slangaansluitingen Vuilcontainer is verstopt Filter scheidert is verstopt Slechte afdichting scheidert Afdichting scheidert beschadigd Zuigslang gescheurd / beschadigd Wissers zuigmond beschadigd Accupeil laag	Maak de vuilwatertank leeg (pag. 37) Verwijder en maak schoon (pag. 37) Druk de aansluitingen goed aan (pag.25) Verwijder en maak schoon (pag. 37) Verwijder en maak schoon (pag. 37) Maak schoon en zet terug (pag. 37) Vervang (neem contact op met servicedienst) Vervang (neem contact op met servicedienst) Vervang (neem contact op met servicedienst) Laad accu's op (pag. 41)
Borstel-/schrobfunctie werkt niet	Geen borstels gemonteerd Borstelplaat omhoog	Controleer en monteer (pag. 27) Laat borstelplaat zakken (pag. 31)
Laag of geen waterdebiet	Schoonwatertank leeg Filter schoonwatertank verstopt Foutieve toevoertinstelling Borstelplaat omhoog	Vul de schoonwatertank (pag. 27) Verwijder en maak schoon (pag. 37) Stel af zoals vereist (pag. 33) Laat borstelplaat zakken (pag. 31)
De machine "stopt" gewoon tijdens het werken	Te zware belasting op het borstelsysteem	Reset de machine met de sleutel en verlaag de belasting zodat die afgestemd is op de betrokken ondergrond (pag. 33)



Green Status Indicator	Fault	Possible Cause	Effect on Product	Investigate the Following	Action Required	If Fault Persists
1 Flash with pause ●	Batteries voltage low	Batteries not been charged Possible bad connection between batteries, controller, charger or fuses caused by loose connections, damaged wiring, water ingress Not accepting charge due to faulty battery / cell Charger not functioning	Operating time severely reduced or machine will not operate	Check when machine last charged Switch OFF the machine : Remove Fuses Check connections to batteries, charger and fuses for loose wires or screws Check each battery Voltage individually to detect defect unit 10.5V min Check battery voltage and charge current ensuring charger red fault light is extinguished	Charge batteries immediately Tighten loose connections and replace damaged components Replace batteries as required Replace charger	
2 Flashes with pause ●●	Traction motor disconnected	The motor has a bad connection Motor disconnected TCO activated (Thermal Cut Out) Motor failed to open circuit	The motor will not operate	Check all connections and leads between motor and controller	Tighten loose connections and replace damaged components	
3 Flashes with pause ●●●	Traction motor wiring trip	The motor has a short circuit to a battery	Motor will not operate	Check all connections and leads between the motor and controller		
4 Flashes with pause ●●●●	Battery Lockout	The battery charge level has fallen below the battery lockout level and the controller is inhibiting machine functions	Machine functions not working	Check battery voltage and charge current ensuring charger red fault light is extinguished Check each battery voltage individually to detect defect unit 10.5V min	Charge batteries immediately	
6 Flashes with pause ●●●●●●	Charger connected	The controller is being inhibited from driving, this may be because the battery charger is connected	Machine functions not working	Remove charger to operate machine		
8 Flashes with pause ●●●●●●●●	Controller trip	A controller trip is indicated	Machine functions not working	Check all connections and leads	Tighten loose connections and replace damaged components	
9 Flashes with pause ●●●●●●●●●●	Brake deactivated or failed	Poor brake connections Brake failure or deactivation	Traction drive disabled	Check brake wiring and brake lever	Replace brake or wiring as necessary. Reactivate brake by engaging brake lever	
10 Flashes with pause ●●●●●●●●●●●●	High battery voltage	Poor connections between battery controller and traction motor	Machine functions not working	Check each battery Voltage individually to ensure voltage < 14 volts Check connections on controller batteries and traction motor Check combined battery pack voltage is < 28 volts		

LCD Display' and fault codes

LCD Display	Fault	Possible Cause	Effect on Product	Investigate the Following	Action Required	If Fault Persists
Blank	* No power	* Key switched off * Emergency stop pressed	* Machine will not operate.	*Key switched off * Emergency stop pressed	* Switch key on (page 20) * Release emergency stop (page 28)	Contact Service Agent.
'OVER CURRENT'	* Brush over current.	* Brush pressure to great. * Brush current exceeds 32A * Wrong type of brush for surface	* Vac. Brush, water & Detergent motors / pump will not operate. *Brush LED's all flash in unison until the Pedal is released.	* Release brush pressure. (page 32) * Changed type of brush. * Restart machine.		
'UNDER VOLTS'	* Battery voltage dropped below 21 Volts. * Left most Battery LED flashes	* Batteries require recharging. * Faulty cell on battery	* Machine will not operate.	* Battery leads and connections.	* Charge Batteries. (page 40) * Replace battery (if cell damaged)	
'TANK FULL'	*Waste (Top) Tank full requires emptying.	* Waste Tank Float switch activated whilst cleaning or off aisle mode selected. * Faulty Float switch.	* Vac. Brush, water & Detergent motors / pump will not operate.	* Waste (Top) Tank full LED illuminated. * Top waste tank full.	* Empty Waste (Top) Tank * Replace float switch	
'INHIBITED'						

MACHINE INHIBITED - NO OPERATION.



To view TRO 650 / 200T run time information turn the key to the 'ON' position

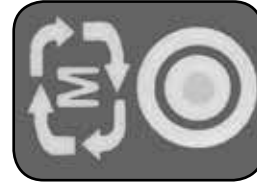
Press the run-time information button to cycle between the different modes.

T = Total run-time.

V = Vacuum total run-time.

B = Brush total run-time.

W= Water Pump total run-time.



Groen statusindicatielampje
Storing
Mogelijke oorzaak
Gevolg voor product
Onderzoek het volgende
Vereiste actie
Als storing niet is verholpen

1 Knippert met onderbreking ●	Lage accuspanning	De accu's zijn niet opgeladen	Bedrijfstijd ernstig bekort of de machine werkt niet	<p>Controleer wanneer de machine voor het laatst is opgeladen</p> <p>Schakel de machine uit (OFF) Verwijder zekeringen Controleer aansluitingen naar accu's, lader en zekeringen op losse draden en Schroeven</p> <p>Controleer de spanning van de beide accu's afzonderlijk op een storing, 10,5V min</p> <p>Controleer de accuspanning en de laadstroom en let erop dat het rode storingsslampje van de lader uit gaat</p>	Laad de accu's onmiddellijk op
		<p>Mogelijk slechte verbinding tussen accu's, controller, lader of zekeringen veroorzaakt door losse verbindingen, beschadigde bedrading, drainergedrongen water</p> <p>lading wordt niet opgenomen als gevolg van kapotte accu/cel</p> <p>Lader werkt niet</p>			Zet losse aansluitingen vast en vervang beschadigde onderdelen
2 Knippert met onderbreking ●●	Tractiemotor losgekoppeld	De motor heeft een slechte verbinding	De machine zal niet werken	<p>Controleer alle aansluitingen en snoeren tussen de motor en de controller</p>	Maak losse aansluitingen vast en vervang beschadigde onderdelen - controleer indien nodig of uitlaat schoon is.
		Motor losgekoppeld			
		TCO geactiveerd (Thermal Cut Out - Thermische beveiliging)			
3 Knippert met onderbreking ●●●	Tractiemotor bedrading kortsluiting	Motor heeft schakeling niet geopend	De motor werkt niet	<p>Controleer alle aansluitingen en snoeren tussen de motor en de controller</p>	Vervang de lader
		De motor heeft kortsluiting naar een accu			
4 Knippert met onderbreking ●●●●	Accu uitgeschakeld	Het laadniveau van de accu is onder het niveau voor uitschakeling gedaald en de controller verhindert inschakeling van de functies van de machine	Machinefuncties werken niet	<p>Controleer de accuspanning en de laadstroom en let erop dat het rode storingsslampje van de lader uit gaat</p> <p>Controleer de spanning van de beide accu's afzonderlijk op een storing, 10,5V min</p>	Laad de accu's onmiddellijk op
		De controller kan de machine niet aandrijven. Dit komt mogelijk om- dat de acculader is aangesloten			
6 Knippert met onderbreking ●●●●●●	Lader aangesloten	De controller is automatisch uitgeschakeld	Machinefuncties werken niet	<p>Koppel de lader los en gebruik de machine</p>	Maak losse aansluitingen vast en vervang beschadigde onderdelen
		De controller is automatisch uitgeschakeld			
8 Knippert met onderbreking ●●●●●●●●	Kortsluiting controller	Remslangen zijn niet goed aangesloten. Rem werkt niet naar behoren of is gedeactiveerd	Tractieaandrijving uitgeschakeld	<p>Controleer de bedrading van de remmen en de remhendel</p>	<p>Vervang de remmen of bedrading indien nodig. Reactieveer de rem door aan de remhendel te trekken</p>
		Hoge batterijspanning			
10 Knippert met onderbreking ●●●●●●●●●●	Hoge batterijspanning	Slechte verbindingen tussen controller accu en tractiemotor	Machinefuncties werken niet	<p>Controleer de spanning van elke accu afzonderlijk op een spanning van < 14V</p> <p>Controleer de verbindingen tussen controller accu en tractiemotor</p> <p>Controleer dat het gecombineerde vermogen van de accu's < 28 V</p>	

Neem contact op met servicedienst



LCD-Anzeige 'und Fehlercodes

LCD-Anzeige	Fehler	Mögliche Ursache	Auswirkung auf das Produkt	Folgendes untersuchen	Erforderliche Maßnahme	Wenn der Fehler bestehen bleibt
'OVER CURRENT'	* Kein Strom	* Schüsselschalter aus * Tank angehoben * Notausschalter gedrückt	* Maschine funktioniert nicht.	* Schüsselschalter aus * Tank angehoben * Notausschalter gedrückt	* Schalten Sie den Schüsselschalter ein (Seite 21) * Senken Sie den oberen Tank ab * Entriegeln Sie den Notausschalter (Seite 29)	Contact Service Agent.
'UNDER VOLTS'	* Überstrom an den Bürsten.	* Bürstendruck zu groß. * Bürstenstrom überschreitet 32 A * Falscher Bürstentyp für die Oberfläche	* Motoren/Pumpen für Saugsystem, Bürste, Wasser und Reinigungsmittel funktionieren nicht. * Bürsten LED's blinken gemeinsam bis das Pedal entlastet wird.	* Entspannen Sie den Bürstendruck. (Seite 33) * Der Bürstentyp wurde geändert. * Starten Sie die Maschine neu.		
'TANK FULL'	* Die Akkuspannung ist unter 21 Volt gefallen. * Die Akku-LED links außen blinkt	* Die Akkus müssen wieder aufgeladen werden. * Defekte Zelle im Akku	* Maschine funktioniert nicht.	* Akkukabel und -verbindungen.	* Batterien laden. (page 41) * Batterie ersetzen (wenn eine Zelle beschädigt ist)	
'INHIBITED'	* Schmutzwassertank ist voll, bitte entleeren.	* Schwimmerschalter im Schmutzwassertank wurde bei der Reinigung oder im externen Reinigungsmodus aktiviert. * Defekter Schwimmerschalter.	* Motoren/Pumpen für Saugsystem, Bürste, Wasser und Reinigungsmittel funktionieren nicht.	* Die LED leuchtet, wenn der Schmutzwassertank voll ist. * Der obere Schmutzwassertank ist voll.	* Schmutzwassertank leeren. * Schwimmerschalter defekt, bitte tauschen	
GESPERRT			MASCHINE GESPERRT – KEIN BETRIEB MÖGLICH			



Zum Anzeigen der Betriebsstunden bei der TRO den Schüsselschalter auf AN schalten.

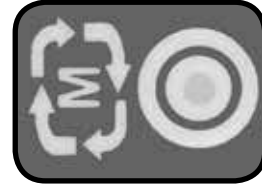
Drücken Sie den Auswahlswitcher Betriebsstundenzähler um zwischen den verschiedenen Ansichten zu wechseln.

T = Gesamtlauzeit

V = Laufzeit Saugmotor

B = Laufzeit Bürstenmotor

W = Laufzeit Wasserpumpe



Indicateur d'état vert		Problème		Cause possible		Effet sur le produit		Points à vérifier		Mesures à prendre		Si le problème persiste	
1	●	Tension des batteries faible	Les batteries n'ont pas été chargées Mauvais contact possible entre les batteries, le contrôleur, le chargeur ou les fusibles, dû à des connexions desserrées, à un câblage endommagé ou à la pénétration d'eau N'accepte pas la charge en raison de batteries/cellules défectueuses Le chargeur ne fonctionne pas	La durée de fonctionnement est fortement réduite ou la machine ne fonctionne pas	Vérifiez à quand remonte la dernière charge de la machine Éteignez la machine : Retirez les fusibles Vérifiez s'il y a des fils ou des vis desserrés sur les batteries, le chargeur et les fusibles	Rechargez les batteries immédiatement Resserrez les connexions desserrées et remplacez les composants endommagés							
2	●●	Moteur de traction déconnecté	Le moteur a une mauvaise connexion Moteur déconnecté CCT (coupe-circuit thermique) activé Le moteur n'a pas pu ouvrir le circuit	Le moteur ne fonctionne pas	Vérifiez toutes les connexions et tous les fils entre le moteur et le contrôleur	Resserrez les connexions desserrées et remplacez les composants endommagés / Vérifiez l'extraction et nettoyez si nécessaire							
3	●●●	Déclenchement du câblage du moteur de traction	Le moteur a un court-circuit sur une batterie	Le moteur ne fonctionne pas	Vérifiez toutes les connexions et tous les fils entre le moteur et le contrôleur	Rechargez les batteries immédiatement							
4	●●●●	Verrouillage des batteries	Le niveau de charge des batteries est tombé en dessous du niveau de verrouillage des batteries et le contrôleur inhibe les fonctions de la machine	Les fonctions de la machine sont inhibées	Vérifiez la tension de batterie et le courant de charge en vous assurant que le voyant de défaut rouge du chargeur est éteint. Vérifiez la tension de chaque batterie individuellement pour détecter toute unité défectueuse ; 10,5 V min	Rechargez les batteries immédiatement							
6	●●●●●●	Chargeur branché	Le contrôleur ne marche pas ; cela peut être dû au fait que le chargeur est branché	Les fonctions de la machine sont inhibées	Retirez le chargeur pour utiliser la machine								
8	●●●●●●●●	Déclenchement du contrôleur	Un déclenchement du contrôleur est indiqué	Les fonctions de la machine sont inhibées	Vérifiez toutes les connexions et tous les fils	Resserrez les connexions desserrées et remplacez les composants endommagés							
9	●●●●●●●●●●	Frein désactivé ou n'ayant pas fonctionné.	Mauvaises connexions des freins Frein n'ayant pas fonctionné ou désactivé	Entraînement de traction désactivé	Vérifiez le câblage des freins et le levier de frein	Remplacez le frein ou le câblage selon les besoins. Réactivez le frein en engageant le levier de frein							
10	●●●●●●●●●●●●	Tension des batteries élevée	Mauvaises connexions entre le contrôleur de batterie et le moteur de traction	Les fonctions de la machine sont inhibées	Vérifiez que la tension de chaque batterie individuelle est inférieure à 14 volts Vérifiez les connexions du contrôleur, des batteries et du moteur de traction Vérifiez que la tension du bloc-batterie combinée du bloc-batterie est inférieure à 28 volts								

Contactez un agent du service technique



LCD Display'

Écran LCD	Problème	Cause possible	Effect on Product	Choses à vérifier	Mesures à prendre	Si le problème persiste.
Vide	* Pas d'alimentation * Surintensité des brosses.	* Clé sur Arrêt * Réservoir relevé * Bouton d'arrêt d'urgence activé	* La machine ne fonctionne pas	* Clé sur Arrêt * Réservoir relevé * Bouton d'arrêt d'urgence activé	* Tournez la clé sur Marche (page 21) * Abaissez le réservoir supérieur * Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence (page 29)	Contact Service Agent.
'OVER CURRENT'	* La pression des brosses est trop importante. * Le courant des brosses dépasse 32A * Mauvais type de brosse pour la surface	* Les moteurs/pompes d'aspiration, des brosses, d'eau et de détergents ne fonctionnent pas. * Les voyants de brosses clignotent simultanément alors que la pédale est relâchée.		* Diminuez la pression sur les brosses (page 33). * Changez le type de brosses. * Redémarrez la machine.		
'UNDER VOLTS'	* La tension des batteries a chuté en dessous de 21 volts. * Le voyant DEL des batteries le plus à gauche clignote	* Les batteries doivent être rechargées. * Cellule défectueuse sur la batterie	* La machine ne fonctionne pas	* Fils et connexions des batteries.	* Chargez les batteries (page 41)	
'TANK FULL'	* Le réservoir d'eau sale (Supérieur) doit être vidé s'il est plein.	* L'interrupteur à flotteur du réservoir d'eau sale s'est activé pendant le nettoyage ou mode hors-allée sélectionné. * Interrupteur à flotteur défectueux.	* Les moteurs/pompes d'aspiration, des brosses, d'eau et de détergents ne fonctionnent pas.	* Voyant de réservoir d'eau plein allumé. * Réservoir supérieur d'eau sale plein.	* Vider le réservoir d'eau sale (supérieur). * Remplacer le capteur de niveau.	
'INHIBITED'	MACHINE INHIBÉE - UTILISATION IMPOSSIBLE.					



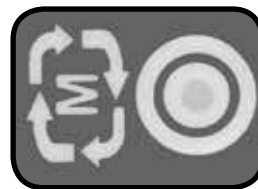
Pour visualiser le compteur horaire, tourner la clé en position "MARCHE ». Appuyer sur le bouton de compteur plusieurs fois pour faire défiler les informations suivantes :

T = Temps d'utilisation total

V = Temps d'utilisation de l'aspiration.

B = Temps d'utilisation du moteur de Brosse

W = Temps d'utilisation des pompes d'aspersion.



Groen statusindicatielampje	Storing	Mogelijke oorzaak	Gevolg voor product	Onderzoek het volgende	Vereiste actie	Als storing niet is verholpen
1 Knippert met onderbreking ●	Lage accuspanning	De accu's zijn niet opgeladen Mogelijk slechte verbinding tussen accu's, controller, lader of zekeringen veroorzaakt door losse verbindingen, beschadigde bedrading, brinnengedrongen water lading wordt niet opgenomen als gevolg van kapotte accu/cel	Bedrijfstijd ernstig bekort of de machine werkt niet	Controleer wanneer de machine voor het laatst is opgeladen Schakel de machine uit (OFF) Verwijder zekeringen Controleer aansluitingen naar accu's, lader en zekeringen op losse draden en schroeven	Laad de accu's onmiddellijk op Zet losse aansluitingen vast en vervang beschadigde onderdelen	
2 Knippert met onderbreking ●●	Tractiemotor losgekoppeld	Lader werkt niet De motor heeft een slechte verbinding Motor losgekoppeld TCO geactiveerd (Thermal Cut Out - Thermische beveiliging) Motor heeft schakeling niet geopend	De machine zal niet werken	Controleer de spanning van de beide accu's afzonderlijk op een storing, 10,5V min Controleer de accuspanning en de laadstroom en let erop dat het rode storingsslampje van de lader uit gaat Controleer alle aansluitingen en snoeren tussen de motor en de controller	Vervang eventueel de accu's Vervang de lader Maak losse aansluitingen vast en vervang beschadigde onderdelen - controleer indien nodig of uitlaat schoon is.	
3 Knippert met onderbreking ●●●	Tractiemotor bedrading kortsluiting	De motor heeft kortsluiting naar een accu	De motor werkt niet	Controleer alle aansluitingen en snoeren tussen de motor en de controller		
4 Knippert met onderbreking ●●●●	Accu uitgeschakeld	Het laadniveau van de accu is onder het niveau voor uitschakeling gedaald en de controller verhindert inschakeling van de functies van de machine	Machinefuncties werken niet	Controleer de accuspanning en de laadstroom en let erop dat het rode storingsslampje van de lader uit gaat Controleer de spanning van de beide accu's afzonderlijk op een storing, 10,5V min	Laad de accu's onmiddellijk op	
6 Knippert met onderbreking ●●●●●	Lader aangesloten	De controller kan de machine niet aandrijven. Dit komt mogelijk om dat de acculader is aangesloten	Machinefuncties werken niet	Koppel de lader los en gebruik de machine		
8 Knippert met onderbreking ●●●●●●	Kortsluiting controller	De controller is automatisch uitgeschakeld	Machinefuncties werken niet	Controleer alle aansluitingen en snoeren	Maak losse aansluitingen vast en vervang beschadigde onderdelen	
9 Knippert met onderbreking ●●●●●●●	Rem is gedeactiveerd of werkt niet naar behoren	Remslangen zijn niet goed aangesloten. Rem werkt niet naar behoren of is gedeactiveerd	Tractieaandrijving uitgeschakeld	Controleer de bedrading van de remmen en de remhendel	Vervang de remmen of bedrading indien nodig. Reactieveer de rem door aan de remhendel te trekken	
10 Knippert met onderbreking ●●●●●●●●	Hoge batterispanning	Slechte verbindingen tussen controller accu en tractiemotor	Machinefuncties werken niet	Controleer de spanning van elke accu afzonderlijk op een spanning van < 14V Controleer de verbindingen tussen controller accu en tractiemotor Controleer dat het gecombineerde vermogen van de accu's < 28 V		

Neem contact op met servicedienst



LCD-display	Storing	Mogelijke oorzaak	Gevolg voor product	Onderzoek het volgende	Vereiste actie	Als storing aanhoudt
Leeg.	*Geen voeding	*Contactsleutel in de stand OFF * Tank omhoog *Noodstop ingedrukt	* De machine werkt niet	*Contactsleutel in de stand OFF * Tank omhoog *Noodstop ingedrukt	* Vuilwaterankvlotterschakelaar ingeschakeld tijdens het schoonmaken of externe schoonmaakstand geselecteerd (page 21). *Defecte vlotterschakelaar (page 29).	Neem contact op met de Service dienst
'OVER CURRENT'	* Overstroom borstel	* Borsteldruk te hoog. * Stroom borstel hoger dan 32A * Verkeerd type borstel voor oppervlak	* Vac. Brush, water & Defergent motors / pump will not operate. * De LED's van de borstels knipperen gelijkmaticig totdat het pedaal wordt losgelaten	Geef borsteldruk vrij . (page 33) *Ander type borstel . * Start machine weer.		
'UNDER VOLTS'	* Accuspanning onder 21 V gedaald. * Meest linkse LED accu knippert	*Accu's moeten worden opgeladen. *Kapotte oel in accu	* De machine werkt niet	* Accukabels en verbindingen.	*Laad de accu op (page 41) *Vervang de accu (als de cellen zijn beschadigd)	
' TANK FULL'	* Vuilwaterank (bovenste) moet worden geleegd.	* Vuilwaterankvlotterschakelaar ingeschakeld tijdens het schoonmaken of externe schoonmaakstand geselecteerd . *Defecte vlotterschakelaar .	* Vac. Brush, water & Defergent motors / pump will not operate.	* LED Vuilwaterank (bovenste) brandt. * Bovenste vuilwaterank vol.	* Leeg de vuilwaterank * Vervang de vlotterschakelaar	
'INHIBITED'						
MACHINE VERGRENDELD - GEEN WERKING.						



Om de werktijd van de TRO 650 / 200T te bekijken, draai de sleutel naar de 'AAN' positie.

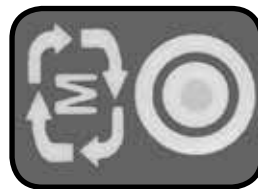
Druk op de werktijd informatie knop om te schakelen tussen de verschillende standen.

T= totale werktijd

V= totale werktijd zuigmotor

B= totale werktijd borstelmotor

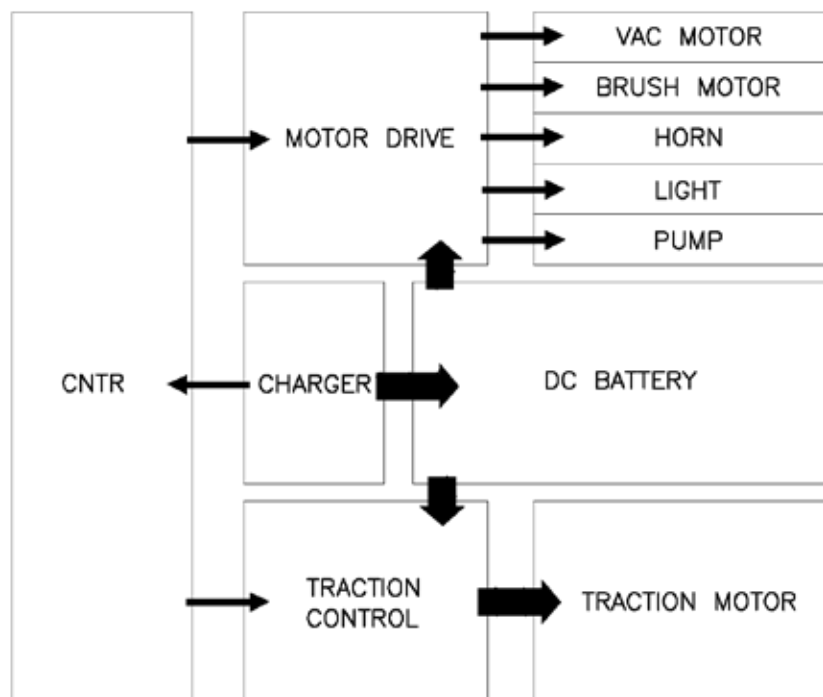
W= totale werktijd waterpomp



Recommended Spare Parts / Ersatzteile / Pièces de rechange conseillées / Reserve onderdelen

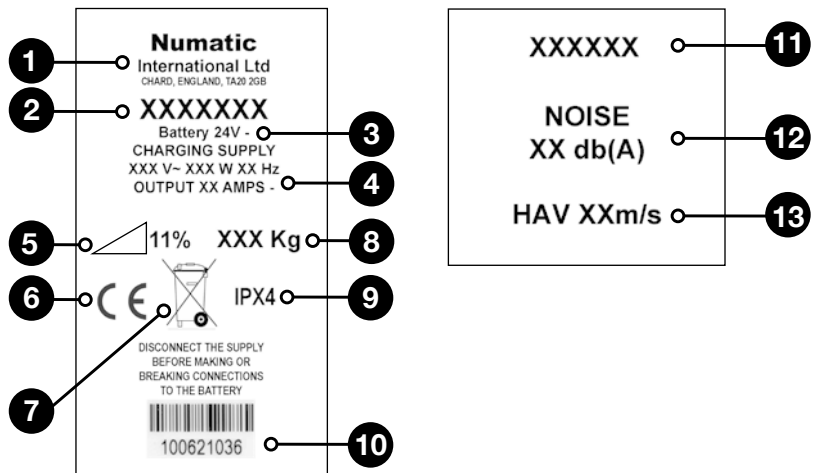
BRUSHES:		GENERAL PARTS:	
606174	330mm Octo Polyscrub Brush	206953	Detent Pin
606172	330mm Octo Nyloscrub Brush	208167	Spare Set of Keys (2 Keys)
606253	330mm Octo High Density Nyloscrub Brush	208165	Bulb
606176	330mm Octo Longlife (Green) Brush	280001	Seat Cover
606407	330mm Padloc Octo Drive Board	206947	Splash Skirt
SQUEEGEE:		206939	Rear Wheel
903853	Complete 750 Squeegee Assembly	220386	Charging Lead V17 - UK
904699	Squeegee 750 Blade Set - Serilor PU FR & RR	221079	Charging Lead V34 - EURO
208497	Squeegee Castor	220392	Charger Cable V54 - SWISS
208796	Squeegee Buffer Wheel	220490	Charger Cable V84 - SOUTH AFRICA
FILTERS:		221047	40 AMP Maxi Fuse
208360	Weighted Filter	DRIVE MOTOR SPARE PARTS:	
208417	Filter Basket	321450	Drive Wheel Unit
206439	Basket Filter	321506	Brake
208790	Bottom Tank Filter	208145	Wheel
206265	Barrel Filter (Separator)	208146	Armature Brush
HOSES:		208147	Motor Brush
213059	Floor-tool Hose	208148	Friction Disc
213060	Vac Hose	208149	Rubber Gasket
280018	Top Tank Hose	208151	Pinion
213025	Bottom Tank Dump Hose	208152	Steering Chain
304439	Hose Closure (Bottom Tank)	208153	Steering Chain Master Link
900903	Hose Closure (Top Tank)		
237718	Hose Guide		

Schematic Diagram / Funktionsschema / Schéma / Schakelschema



(UK) About the Machine

Rating Label	
1	Company Name & Address
2	Machine Description
3	Power rating
4	Voltage Frequency
5	Max Gradient
6	CE Mark
7	Weight (ready to use)
8	WEEE Logo
9	Ingress Protection Rating
10	Machine yr/wk Serial number
11	Machine Description
12	Noise Rating
13	Hand Arm Vibration

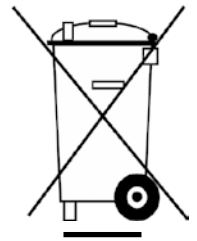


Scrubber dryer Accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling. Only for EU countries.

Do not dispose of scrubber-dryer into household waste.

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.

Scrubber-dryers that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.



Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Dust / Allergens Protection	Eye Protection	Protective Clothing	Hi-Vis Jacket	Caution Wet Floor Sign

Safety Critical Component

Charging Lead: H05VV-F x 1.0 mm² x 3 core
 Battery Charger: 220V / 240V (50-60Hz)
 DC Output: 24VDC, 20A
 Motor Wheel & modified brake lead assembly.

CAUTION



**No HOT drinks
when operating
this machine.**



**ORIGINAL INSTRUCTIONS
READ MANUAL BEFORE USE**

Information for Scrubber Dryer



WARNING

As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect.

When ordering spare parts always quote the Model Number / Serial Number specified on the Rating Plate.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If this product does not have a factory installed Numatic battery charger and batteries then it is the responsibility of the owner and user of the product to ensure that the charging system and battery combination are compatible, fit for purpose and safe to use.

Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual.

The use of other brushes may impair safety.

A full range of brushes and accessories are available for this product.

Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being performed.

It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations.

When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected.

Wear nonslip footwear when scrubbing. Use a respiratory mask in dusty environments.

The machine, while charging, must be positioned so that the mains plug is easily accessible.

Remove the key from the ignition when cleaning and carrying out routine maintenance.

In order to prevent unauthorized use of the machine, the power source shall be switched off or locked, for example by removing the key of the main switch or the ignition key.

When replacing major components the ignition key and battery fuses MUST be removed.

If this product does not have a factory installed Numatic battery charger and batteries then it is the responsibility of the owner and user of the product to ensure that the charging system and battery combination are compatible, fit for purpose and safe to use.

Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.

When detergents or other liquids are used, read the manufacturer's instructions.

Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.



CAUTION

This machine is not suitable for picking-up hazardous dust.

Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the appliance.

The machine is not to be stored outdoors in wet conditions.

This machine is for indoor use only.

Read the instruction manual before using the appliance.

This product meets the requirements of BS EN / IEC 60335-2-72.

NOTE: This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.



DO

- Ensure only competent persons unpack/assemble the machine.
- Keep your machine clean.
- Keep your brushes in good condition.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement parts.
- Ensure that the work area is clear of obstructions and / or people.
- Ensure that the working area is well illuminated.
- Pre-sweep the area to be cleaned.



DON'T

- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power plug has been removed from the supply outlet, if the machine is in charge mode or remove the key if in normal use.
- Allow any inexperienced repairs. Contact your nearest service centre.
- Strain charger lead or try to unplug by pulling on charger lead.
- Leave the brush deck in the lowered position when not in use.
- Expect the machine to provide trouble-free, reliable operation unless maintained correctly.
- Run the machine over any power cables during operation.

Precautions when working with batteries

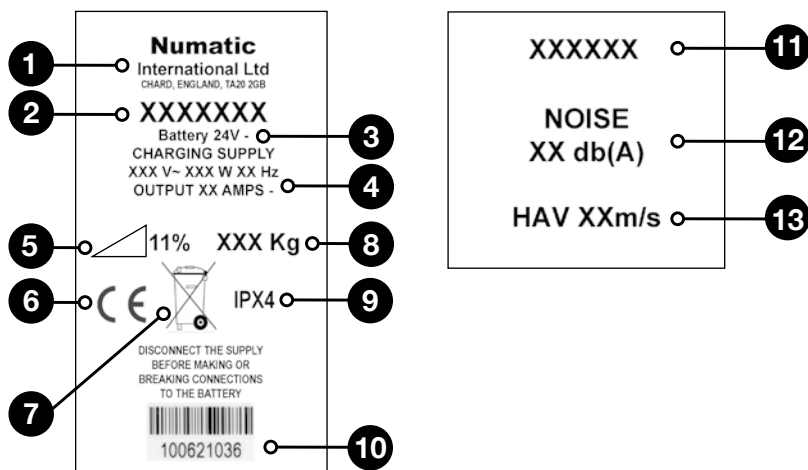
1. Always wear protective clothing e.g. face visor, gloves and overalls when working with batteries.
2. Whenever possible always use a properly designated and well-ventilated area for charging.
Do not smoke or bring naked flames into the charging area.
3. Remove any metallic items from hands, wrists and neck i.e. rings, chains etc. before working on a battery.
4. Never rest tools or metallic objects on top of the battery.
5. When charging is complete disconnect from the mains supply.
6. The machine must be disconnected from the supply when removing the battery.
7. To remove the batteries:- Disconnect machine from the mains supply (if charging), raise waste water tank and ensure batteries are isolated by removing fuses. Disconnect hoses from separator and tanks, undo battery terminals and remove batteries.
8. Only use genuine Numatic replacement batteries.
9. Do not allow the batteries to become fully discharged, it may not be possible to recharge them.
10. Do not allow one battery to be discharged separately to the other.
11. Do not mix batteries from different machines.
12. The batteries fitted to this product are Valve Regulated Lead Acid (VRLA) gel electrolyte type.
The fitting of any other type of battery may cause a safety hazard.
13. The batteries must be removed from the machine before it is scrapped.
14. Dispose of the batteries safely in accordance with local government regulations.

Battery Care

1. Always recharge the batteries after use. This can be done at any time – it is not necessary to wait until they are fully discharged; they do not develop a “memory”.
2. Leaving the charger to operate for a minimum of 4 hours after the green light has come on, at least weekly, will pro-long battery life.
3. Do not store the machine with the batteries discharged.

(DE) Angaben zur Maschine

Leistungsschild	
1	Name und Adresse des Unternehmens
2	Beschreibung der Maschine
3	Spannung/Strom/Frequenz
4	Leistung
5	Max. Anstieg
6	CE-Kennzeichnung
7	(Nutz-) Gewicht
8	WEEE Logo
9	Schutzart
10	Maschine Jahr/Woche/ Seriennummer
11	Beschreibung der Maschine
12	Geräuscentwicklung
13	Hand-Arm-Vibration



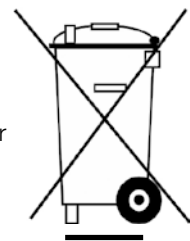
Zubehör und Verpackungsmaterial der Scheuersaugmaschine sollten zur umweltfreundlichen Entsorgung entsprechend sortiert werden.

Für EU-Länder gilt:

Die Scheuersaugmaschine nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

Die Entsorgung muss entsprechend der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer jeweiligen Umsetzung in nationales Recht erfolgen.

Nicht mehr einsatzfähige Scheuersaugmaschinen müssen ausgesondert und einem umweltschonenden Recycling zugeführt werden.



Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Schutzhandschuhe	
Staub-/Allergieschutz	Augenschutz	Schutz-kleidung	Warnjacke	
				Fußbodenwarnschild

Sicherheitsrelevante Komponenten:

Ladekabel: Ho5VV-F x 1.0 mm² x 3 Core

Getriebe 205190

Akku-Ladegerät: (230V), (115V)

VORSICHT



**Keine heißen
Getränketrinken beim
Einsatz der Maschine!**



**ORIGINALANLEITUNG
HANDBUCH VOR GEBRAUCH LESEN**

**Informationen zur
Scheuersaugmaschine**



Wie alle elektrischen Geräte müssen Sie auch diese Maschine stets aufmerksam und mit größter Vorsicht bedienen. Sie müssen sicherstellen, dass regelmäßig sowohl eine routinemäßige als auch eine vorbeugende Wartung durchgeführt wird, damit ein sicherer Betrieb der Maschine gewährleistet ist. Wenn Sie die Wartung nicht im nötigen Umfang durchführen, darin eingeschlossen das Verwenden von korrekten Ersatzteilen, kann die Sicherheit dieser Maschine beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann weder die Verantwortung noch eine Haftung in dieser Hinsicht übernehmen.
Nennen Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen immer die Modell- oder Seriennummer, die auf dem Leistungsschild angegeben ist *.

Die Maschine darf in Außenbereichen oder unter feuchten Bedingungen weder eingesetzt noch abgestellt werden.
Die Maschine darf nicht von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden.
Verwenden Sie nur die Bürsten, die zusammen mit der Maschine geliefert wurden bzw. die im Handbuch angegeben sind. Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden. Für dieses Produkt ist ein umfassender Satz an Bürsten und weiteren Zubehörteilen erhältlich. Verwenden Sie nur Bürsten oder Pads, die für den korrekten Betrieb der Maschine bei der speziellen durchzuführenden Aufgabe geeignet sind.

Es ist entscheidend, dass dieses Gerät richtig zusammengebaut und entsprechend den aktuell geltenden Sicherheitsvorschriften bedient wird. Stellen Sie bei Verwendung des Geräts stets sicher, dass alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen umgesetzt wurden, um die Sicherheit des Bedieners sowie anderer, möglicherweise betroffener Personen zu gewährleisten. Tragen Sie beim Scheuern rutschfestes Schuhwerk. Verwenden Sie in staubigen Umgebungen eine Atemschutzmaske.

Die Maschine muss beim Laden so aufgestellt werden, dass der Netzstecker leicht zugänglich ist.
Ziehen Sie beim Reinigen der Maschine und bei der Durchführung der Routinewartung den Schaltschlüssel ab. Wenn größere Komponenten ersetzt werden, MÜSSEN der Schaltschlüssel und die Akkusicherungen entfernt werden.
Achtung Bei Verwendung von Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten, lesen Sie die Anweisungen des Herstellers.
Falls die Maschine nicht mit dem von Numatic gelieferten Ladegerät und Batterien ausgestattet ist, dann liegt es in der Verantwortung des Eigentümers und Nutzers zu gewährleisten, dass die Ladegerät-, Batterie-Kombination kompatibel und für den Zweck geeignet und sicher zu bedienen ist.



Diese Maschine ist nicht für die Aufnahme von gefährlichem Staub geeignet.
Verwenden Sie die Maschine nicht auf Oberflächen, die stärker geneigt sind, als auf der Maschine gekennzeichnet.
Die Maschine darf in Außenbereichen oder unter feuchten Bedingungen weder eingesetzt noch abgestellt werden.
Diese Maschine ist für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.
Lesen Sie vor dem Gebrauch das Handbuch des Gerätes.
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß BS EN / IEC 60335-2-72. Punkt 20.1



TUN

- Stellen Sie sicher, dass nur entsprechend befähigte Personen die Maschine auspacken/zusammenbauen.
- Halten Sie Ihre Maschine sauber.
- Halten Sie die Bürsten in einem guten Zustand.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile umgehend.
- Überprüfen Sie das Ladekabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen.
- Wenn Sie feststellen, dass das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es, bevor Sie weiterarbeiten.
- Ersetzen Sie das Ladekabel nur durch das korrekte, von Numatic genehmigte Ersatzteil.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Wischen Sie den zu reinigenden Bereich vor.



NICHT

- Verwenden Sie KEINE Dampfreiniger oder Druckwäscher zum Reinigen der Maschine, und verwenden Sie die Maschine NICHT im Regen.
- Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Maschine NUR durch, nachdem der Netzstecker von der Stromversorgung getrennt wurde (wenn sich die Maschine im Lademodus befindet) oder Sie den Schlüssel abgezogen haben (wenn sich die Maschine im normalen Betriebsmodus befindet).
- Lassen Sie Reparaturarbeiten NICHT von unerfahrenen Personen durchführen. Wenden Sie sich an das nächstgelegene Service-Center.
- Belasten Sie NICHT das Ladekabel, und ziehen Sie NICHT am Ladekabel, um den Stecker von der Stromversorgung zu trennen.
- Lassen Sie das Bürstendeck NICHT in der abgesenkten Position, wenn es nicht gebraucht wird.
- Gehen Sie davon aus, dass die Maschine NUR dann störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann, wenn sie ordentlich gewartet wird.
- Fahren Sie mit der Maschine im Einsatz NICHT über Strom führende Kabel.

Vorsichtsmassnahmen Beim Arbeiten Mit Akkus

1. Tragen Sie beim Arbeiten mit Akkus stets eine entsprechende Schutzausrüstung, z. B. Gesichtsschutz, Handschuhe und angemessene Arbeitskleidung.
2. Wann immer es möglich ist, sollte das Laden in einem speziell ausgewiesenen, gut belüfteten Bereich durchgeführt werden. Rauchen und der Umgang mit offenem Feuer sind im Ladebereich untersagt.
3. Entfernen Sie alle Metallteile von Händen, Handgelenken und vom Hals (z. B. Ringe, Ketten usw.), bevor Sie an einem Akku arbeiten.
4. Lassen Sie niemals Werkzeuge oder Metallobjekte auf dem Akku liegen.
5. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie die Maschine vom Netz.
6. Beim Herausnehmen des Akkus muss die Maschine vom Netz getrennt sein.
7. Zum Entnehmen der Akkus:- Trennen Sie die Maschine vom Netz (wenn sie gerade geladen wird), heben Sie den Schmutzwassertank an, und stellen Sie sicher, dass die Akkus durch Entfernen der Sicherungen getrennt wurden. Trennen Sie die Schläuche vom Separator und von den Tanks. Akkus abklemmen und entnehmen.
8. Verwenden Sie nur Original-Ersatzakkus von NUMATIC.
9. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht vollständig entladen werden, da es sonst möglich ist, dass sie nicht wieder aufgeladen werden können. Akkus sollten nicht unter eine Spannung von 9,5 Volt bei einer Stromstärke von 10 A entladen werden.
10. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht ungleichmäßig (d. h. voneinander getrennt) entladen werden.
11. Akkus von unterschiedlichen Maschinen nicht mischen.
12. Die in diesem Produkt eingesetzten Akkus sind verschlossene Bleiakkumulatoren (VRLA) mit Gel-Elektrolyt. Die Verwendung anderer Akkus kann ein Sicherheitsrisiko darstellen.
13. Bevor eine Maschine ausrangiert wird, müssen die Akkus daraus entfernt werden.
14. Entsorgen Sie die Akkus sicher und entsprechend den vor Ort geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

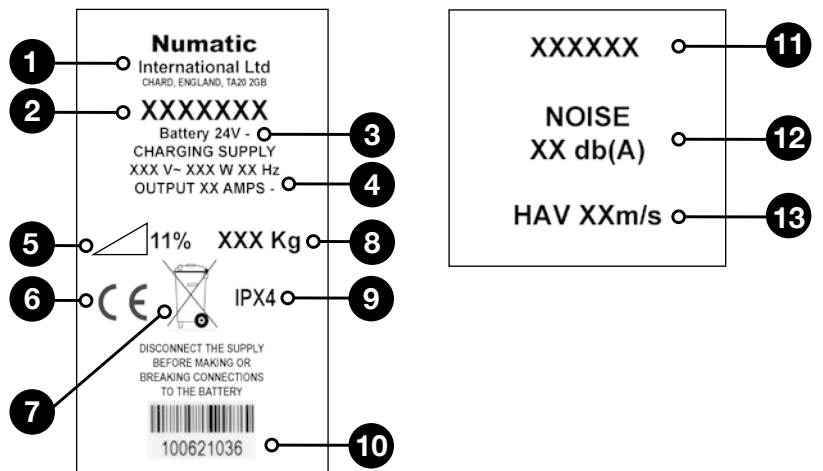
Akkupflege

1. Laden Sie die Akkus nach jedem Einsatz wieder auf. Dies kann jederzeit erfolgen – Sie müssen nicht warten, bis die Akkus vollständig entladen sind, da es hier keinen „Memory-Effekt“ gibt.
2. Wenn das Ladegerät mindestens einmal wöchentlich nach dem Aufleuchten der grünen Leuchte für mindestens weitere 4 Stunden angeschlossen bleibt, verlängert sich die Akkulebensdauer.
3. Stellen Sie die Maschine nicht mit entladenen Akkus ab.

(FR) À propos de la machine

Plaque signalétique

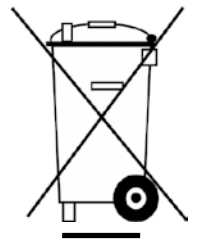
1	Nom et adresse de la société
2	Description de la machine
3	Fréquence de la tension
4	Puissance nominale
5	Pente max
6	Marquage CE
7	Poids (prête à l'emploi)
8	Logo DEEE
9	Indice de protection de pénétration
10	Année/Semaine / Numéro de série de la machine
11	Description de la machine
12	Niveau sonore
13	Vibrations main-bras



Les accessoires et les emballages de l'autolaveuse doivent être triés pour un recyclage écologique. Pays de l'UE uniquement.

Ne jetez pas l'autolaveuse avec les ordures ménagères.

Selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition au droit national, les autolaveuses qui ne sont plus utilisables doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être traitées d'une manière respectueuse de l'environnement.



Protection des oreilles	Chaussures de sécurité	Protection de la tête	Gants de sécurité	
Protection contre la poussière/les allergènes	Protection des yeux	Vêtements de protection	Gilet haute visibilité	Panneau de signalisation "Attention sol mouillé"

Composants critiques pour la sécurité:

Câble de charge: Ho5VV-F x 1.0 mm² x 3 Core

Boîte-pont 205190

Chargeur de batteries: (230V), (115V)

AVERTISSEMENT



Pas de boisson chaude pendant l'utilisation de la machine.



ORIGINALE LISEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT UTILISATION

Informations concernant l'autolaveuse



Cet appareil nécessite de prendre toutes les précautions habituelles d'utilisation des appareils électriques, ainsi que des contrôles périodiques et du maintien en état du matériel de sorte de garantir la sécurité des usagers. A défaut d'une maintenance suffisante, comprenant le remplacement des éventuelles pièces défectueuses par des pièces d'origine, le matériel peut représenter des dangers dont le constructeur ne peut être tenu responsable.

AVERTISSEMENT

L'identification précise de la machine comprenant le modèle précis et le numéro de série devra être communiqué pour tout approvisionnement de pièces détachées.

Cette machine ne convient pas aux enfants ou aux personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les enfants doivent être tenus à l'écart. Durant la charge, la machine doit être en position arrêt, sous abris couvert, sur une surface de niveau. La clef de contact doit être retirée afin d'éviter toute utilisation par des personnes non autorisées.

N'utiliser que les brosses d'origine livrées avec la machine, ou préconisées dans le manuel d'instruction. L'utilisation de toute brosse autre peut avoir des répercussions sur la sécurité. Une gamme complète de brosses, disques et accessoires est disponible pour cette machine. N'utilisez que les brosses appropriées aux différentes applications pour lesquelles cette machine est construite.

Veillez impérativement à ce que les équipements soient montés en conformité avec la réglementation en matière de sécurité. Veillez à prendre toutes les précautions nécessaires à garantir la sécurité des utilisateurs et autres personnes qui pourraient être affectées. Employer des chaussures non glissantes, et un masque respiratoire dans le cas d'utilisation en environnement poussiéreux.

Lorsque la machine est en charge, celle-ci doit être positionnée de sorte que la prise d'alimentation soit facilement accessible. Pour toute opération de maintenance, de nettoyage, de changement d'accessoires, de reconfiguration, la machine doit impérativement être mise hors tension, et en position arrêt.

Dans le cas d'équipements livrés par Numatic avec les batteries ou le chargeur non installés, il revient à l'acquéreur, l'entière responsabilité de s'assurer que le chargeur et les batteries sont compatibles, correctement installés, adaptés à l'utilisation et remplissent totalement les conditions de sécurité.

Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.
Lorsque des détergents ou autres liquides sont utilisés, respectez les préconisations du fabricant.
Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.



ATTENTION

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.
La machine ne doit pas être entreposée à l'extérieur dans un environnement humide.
N'utilisez pas la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
Cette machine est réservée à un usage intérieur.
Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Ce produit est conforme aux exigences de la norme BS EN / IEC 60335-2-72.



IMPERATIVEMENT

- S'assurer que la machine soit déballée et préparée par le personnel compétent.
- Maintenir la machine propre.
- S'assurer que les brosses soient toujours propres et en bon état.
- Remplacer immédiatement toute pièce usée ou défectueuse.
- Vérifier régulièrement le parfait état du cordon de charge. Celui-ci doit être immédiatement remplacé à la moindre détérioration.
- Ne remplacer le cordon que par le cordon d'origine Numatic.
- S'assurer que l'aire de travail est dégagée de tout obstacle et que personne ne s'y trouve.
- Travailler en lieu bien éclairé.
- Balayer l'aire avant de la nettoyer



NE JAMAIS

- utiliser de vapeur, d'eau sous pression ou utiliser la machine sous la pluie.
- effectuer d'opération de maintenance ou de nettoyage lorsque la machine est raccordée au secteur pour être chargée.
- effectuer une réparation sans une formation préalable. Contacter le centre SAV le plus proche si besoin.
- tirer sur le câble de charge.
- laisser les brosses en position basse lorsque la machine n'est pas utilisée.
- laisser du personnel inexpérimenté non autorisé ou n'ayant pas reçu la formation adéquate, utiliser la machine.
- s'attendre à un résultat correct de la machine sans une maintenance correctement effectuée.
- faire passer la machine sur des câbles sous tension.

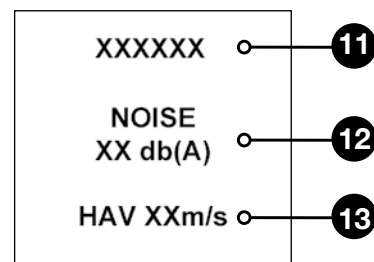
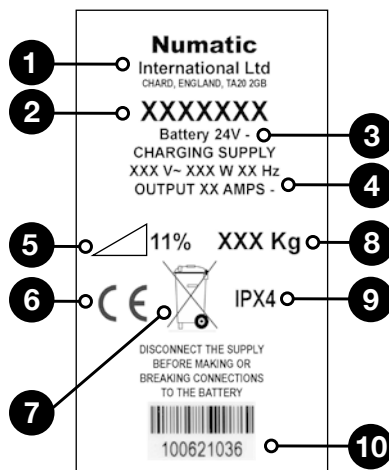
Precaution Pour Toute Manipulation Des Batteries

1. Toujours porter des vêtements de protection appropriés : visière faciale, gants, et combinaison étanche pour toute manipulation des batteries.
2. Toujours recharger la machine dans un endroit approprié et correctement ventilé.
Ne pas fumer ou approcher d'objet incandescent dans la zone de charge.
3. Retirer tout objet métalliques des mains (anneaux, bagues, montres, gourmettes...) avant la manipulation des batteries.
4. Ne jamais déposer d'outils ou objets métalliques sur les batteries.
5. Débrancher du secteur lorsque la machine est complètement rechargée.
6. Ôter les batteries avant élimination de la machine.
7. La machine doit être déconnectée du secteur avant d'ôter les batteries.
8. Pour retirer les batteries, ôter le câble de charge si celui-ci est connecté, vider le réservoir d'eau sale, et assurer l'isolation des batteries en enlevant le fusible.
Débrancher les flexibles du séparateur et réservoir, démonter les cosses et enlever les batteries.
9. Procéder à l'élimination des batteries usagées en respectant la législation locale.
10. N'utiliser que les batteries d'origine NUMATIC.
11. Ne jamais laisser les batteries se décharger complètement, celles-ci risqueraient de ne plus pouvoir être rechargées.
Les batteries ne doivent jamais être déchargées en dessous de 9.5V avec une intensité de 10A.
12. Ne jamais décharger une batterie plus que les autres.
13. Ne jamais panacher avec des batteries d'autres machines.
14. Les batteries définies pour cette gamme sont des batteries à régulation par vanne du flux de gel électrolytique (VRLA).
Le remplacement par des batteries autres entraîne des risques mettant en jeu la sécurité du matériel et des personnes.

1. Toujours recharger les batteries immédiatement après utilisation. Il n'est absolument plus utile d'attendre la décharge complète de la batterie car cette batterie ne souffre pas de l'effet de "mémoire"
2. Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, laisser en charge chaque semaine un minimum de quatre heures après le basculement au vert du voyant de chargeur.
3. Ne jamais laisser la machine avec les batteries déchargées.

(NL) Informatie over de machine

Typeplaatje	
1	Naam en adres bedrijf
2	Omschrijving machine
3	Spanning/Frequentie
4	Vermogen
5	Max. hellingshoek
6	CE-markering
7	Gewicht (klaar voor gebruik)
8	WEEE-logo
9	IP-beschermingsklasse
10	Jaar / week / serienummer machine
11	Omschrijving machine
12	Geluidsclassificatie
13	Trillingen handen/armen

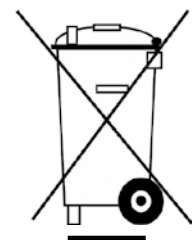


De accessoires en verpakking van de schrobzuigmachine dienen op een milieuvriendelijke manier te worden gerecycled.

Uitsluitend voor EU-landen.

De schrobzuigmachine mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd!

Volgens Europese Richtlijn 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (Waste, Electrical, Electronic Equipment of WEEE) en de overeenkomstige nationale wetten en bepalingen dienen afgedankte schrobmachines gescheiden van het huishoudelijke afval te worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier verder te worden verwerkt.



Gehoorbescherming	Beschermend schoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
Adembescherming	Oogbescherming	Beschermende kleding	Reflectorende jas	
				Waarschuwbord gladde vloer

Veiligheidskritische onderdelen:

Laadsnoer: Ho5VV-F x 1.0 mm² x 3 Core
 Transas 205190
 Acculader (230V), (115V)

WAARSCHUWING



**Gebruik geen
 warme dranken
 tijdens het werken
 met de machine.**



ORIGINELE INSTRUCTIES LEES VOOR GEBRUIK DE HANDLEIDING

Informatie m.b.t. schrobzuigmachine



WAARSCHUWING

Zoals voor alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en moet regelmatig periodiek en preventief onderhoud worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te kunnen garanderen. Het niet uitvoeren van het nodige onderhoud of het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen, kan de veiligheid in gevaar brengen. De fabrikant kan hiervoor in geen geval aansprakelijk worden gesteld.

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds het op het kenplaatje* vermelde modelnummer/serienummer.

Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens of door personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, tenzij onder toezicht of instructie voor het gebruik van de machines door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.

Gebruik enkel borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die uitdrukkelijk in de gebruikershandleiding staan vermeld. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen. Er is voor deze machine een volledig gamma borstels en accessoires verkrijgbaar. Gebruik enkel borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de betreffende taak garanderen.

Het is van het grootste belang dat deze machine correct wordt gemonteerd en bediend conform de geldende veiligheidsvoorschriften. Let er bij het gebruiken van deze machine steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen om de veiligheid van de bediener en mogelijke omstaanders te garanderen. Draag bij het schrobben altijd schoenen met antislipzool. Draag in stoffige omgevingen altijd een stofmasker.

Plaats de machine bij het opladen altijd zo dat het stopcontact eenvoudig toegankelijk is.

Haal de sleutel uit het contact wanneer u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert. Bij het vervangen van grote onderdelen MOETEN de sleutel en de accuzekeringen altijd worden verwijderd.

Waarschuwing: Als dit product geen door de fabriek geïnstalleerde acculader en accu's heeft, is het de verantwoordelijkheid van de eigenaar en gebruiker om zich ervan te verzekeren dat de combinatie van het laadsysteem en de accu's bij elkaar passen, toepasselijk zijn en veilig zijn in gebruik.

Wanneer de machine onbeheerd wordt achtergelaten, moet ze worden vastgezet zodat ze niet ongewild kan gaan bewegen. Als u schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen gebruikt, lees dan de gebruiksaanwijzing.



OPGELET

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof. Gebruik de machine niet op oppervlakken met een helling die de op de machine aangegeven maximale hellingshoek overschrijdt. De machine mag niet buiten of in vochtige omgevingen worden gebruikt of opgeborgen. Deze machine is uitsluitend voor gebruik binnen bestemd. Lees de gebruikershandleiding alvorens deze machine in gebruik te nemen. Dit product voldoet aan de vereisten van BS EN / IEC 60335-2-72. paragraaf 20.1



WEL DOEN

- zorg ervoor dat de machine alleen door ervaren personen worden uitgepakt / gemonteerd.
- houd de machine schoon.
- houd de borstels in goede staat.
- vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
- controleer het laadsnoer geregeld op beschadiging, zoals scheuren of slijtage.
- Vervang het snoer wanneer het is beschadigd, voordat u de machine opnieuw gaat gebruiken.
- Vervang het laadsnoer uitsluitend door een geschikt en door Numatic goedgekeurd reserveonderdeel.
- zorg ervoor dat er zich geen obstakels en/of mensen in de werkzone bevinden.
- zorg ervoor dat de werkzone goed verlicht is.
- veeg de zone die u gaat schoonmaken vooraf schoon.



NIET DOEN

- gebruik geen stoomreiniger of hogedrukspuit om de machine schoon te maken en gebruik de machine nooit in de regen
- Voer geen onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uit aan de machine terwijl de stekker in het stopcontact zit, de machine aan het opladen is of de sleutel nog op het contact zit.
- laat nooit reparaties door onbevoegden uitvoeren. Neem daarvoor steeds contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- span het laadsnoer nooit strak en verwijder het nooit uit het stopcontact door eraan te trekken.
- laat de borstelplaat niet omlaag staan wanneer ze niet in gebruik is.
- verwacht niet dat de machine probleemloos zal werken wanneer ze niet correct wordt onderhouden.
- rijd nooit over stroomkabels met de machine.

1. Draag steeds beschermende kledij zoals een gezichtsmasker, handschoenen en overall wanneer u werkt met accu's
 2. Laad de accu's indien mogelijk steeds in een specifiek daartoe voorziene en goed geventileerde ruimte op. In dergelijke ruimtes mag niet gerookt worden en mogen geen toestellen met open vlam worden gebruikt.
 3. Verwijder alle metalen voorwerpen zoals ringen, kettingen, enz. van handen, polsen en nek alvorens aan een accu te werken.
 4. Laat nooit gereedschap of metalen voorwerpen bovenop de accu liggen.
 5. Haal het laadsnoer uit het stopcontact zodra het opladen voltooid is.
 6. De machine mag niet aangesloten zijn op de netvoeding wanneer u de accu verwijdert.
 7. Hoe verwijdert u de accu's? Haal stekker van de machine uit het stopcontact (als ze wordt opgeladen), til de vuilwatertank op en zorg dat de accu's geïsoleerd zijn door de zekeringen te verwijderen. Maak alle slangen van de scheider en de tanks los. Maak de accuklemmen los en verwijder de accu's.
 8. Gebruik uitsluitend authentieke NUMATIC vervangaccu's.
 9. Laat de accu's nooit volledig ontladen. Mogelijk kunt u ze daarna niet meer opladen.
 10. Laat de machine nooit op I battery werken.
 11. Gebruik nooit accu's van verschillende machines samen.
 12. De in deze machine gebruikte accu's zijn VRLA-accu's van het gel-type. Het installeren van andere types accu's kan de veiligheid in gevaar brengen.
 13. De accu's moeten uit de machine worden gehaald wanneer die definitief buiten dienst wordt gesteld.
 14. Voer accu's op een veilige manier af, conform de lokale regelgeving.
1. Laad de accu's na elk gebruik op. Dit kan op elk moment - u hoeft niet te wachten tot ze volledig ontladen zijn; ze ontwikkelen geen "geheugen".
 2. De nuttige levensduur van de accu wordt verlengd wanneer u de lader ten minste eenmaal per week minstens 4 uur laat werken nadat het groene lichtje begint te branden.
 3. Berg de machine niet op met lege accu's.

Daily

Keep the machine clean.
Ensure brushes/ pads/ squeegee/ filters are in good condition.
Check for any worn or damaged parts and replace immediately.
Drain and rinse dirty water tank after every use.
Store machine with brush deck secured in tilted position.

Weekly – as daily and –

Check brush or pad and skirt and rinse.
Check floor tool blades for wear and wipe clean.
Clean separator assembly including filter and check condition of seal.
Flush out system with clean water and clean filters.
Do not steam clean or pressure wash.

Batteries

Always recharge the batteries after use.
Charge for a minimum of 4 hours after the green light has come on, this will prolong battery life.

**TwinTec
Maintenance**

Täglich

Maschine nach Bedarf reinigen
Bürsten, Pads, Rakel und Filter instandhalten
Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen
Schmutzwassertank nach jedem Einsatz entleeren und spülen
Maschine mit hochgeklapptem, gesichertem Bürstendeck aufbewahren

Wöchentlich (zusätzlich zu den täglichen Aufgaben)

Bürste oder Pad und Schürze überprüfen und spülen
Blätter des Bodenwerkzeugs auf Verschleiß untersuchen und sauber wischen
Separator einschließlich Filter reinigen, Zustand der Dichtung prüfen
System mit klarem Wasser spülen und die Filter reinigen
Nicht unter Druck (d. h. mit Dampfstrahlgerät usw.) reinigen

Akkus

Die Akkus nach jedem Einsatz aufladen
Nach dem Aufleuchten der grünen Leuchte mindestens 4 weitere Stunden aufladen, um die Betriebslebensdauer des Akkus zu verlängern.

**Twin Tec
Wartung**

Tous les jours

Maintenez votre machine propre.
Vérifiez que les brosses/disques/lamelles/filtres sont en bon état.
Vérifiez l'état des pièces et remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
Vidangez et rincez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation.
Entreposez la machine avec le plateau de brosses maintenu en position inclinée.

Chaque semaine et quotidiennement

Vérifiez la brosse ou le disque et la jupe et rincez-les.
Vérifiez l'usure des lamelles du suceur et essuyez-les.
Nettoyez le séparateur y compris le filtre et vérifiez l'état du joint.
Rincez le système à l'eau claire et nettoyez les filtres.
Ne nettoyez pas à la vapeur ou sous haute pression.

Batteries

Rechargez toujours les batteries après utilisation.
Chargez les batteries pendant au moins 4 heures après que la lumière verte s'est allumée afin de prolonger leur durée de vie.

**Entretien
Twin Tec**

Dagelijks

Houd de machine schoon
Controleer of de borstels/pads/vloerwisser/filters in goede staat zijn
Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en vervang deze onmiddellijk
Ledig en spoel de vuilwatertank na elk gebruik
Berg de machine op met de borstelplaat vergrendeld in de opgeklapte positie

Wekelijks - hetzelfde als dagelijks plus -

Controleer de borstel of pad en strip en spoel schoon
Controleer de wissers van het vloerelement op slijtage en maak deze schoon
Maak de scheiderinrichting inclusief filter schoon en controleer de toestand van de afdichting
Spoel het systeem met schoon water en reinig de filters
Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger

Accu's

Laad de accu's na elk gebruik op
Laad de accu's minstens 4 uur nadat het groene licht is gaan branden. Dat verlengt de levensduur

**Onderhoud
Twin Tec**

EU Declaration of Conformity - EU Conformitätsverklärung



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfils all the relevant provisions of the following EU Directives

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Machine Description: Scrubber Dryer
Machine Type: TTV, TRO, CRO, CRG Series.

Relevant standards upon which conformity is declared include:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
EN 60335-2-72: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorisation of the following signatory:

Name: Allyn Boyes Position: Development Manager

Signed  Date 13/11/17


Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

GB



EU Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Maschinenbezeichnung: Scheuersaugmaschine
Typ: TTV, TRO, CRO, CRG Series.

Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhalten:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
EN 60335-2-72: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

Name: Allyn Boyes Stellung: Technischer Leiter

Unterschrift:  Datum: 13/11/17


Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

DE

CE
17

**DECLARATION
DE
CONFORMITE EUROPEENNE**

Nous soussignés déclarons sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants remplissent toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes.

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Description Machine: Autolaveuse
Type: TTV, TRO, CRO, CRG Series.

La présente conformité inclut les normes d'applications suivantes:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
EN 60335-2-72: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Un dossier technique concernant la fabrication de cet équipement est conservé au siège social du fabricant sous l'autorisation du signataire suivant.

Nom: Allyn Boyes Position: Development Manager

Signe Par:



Date 13/11/17

Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk



FR

CE
17

**EU
CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Omschrijving machine: Schrob-zuigautomaat
Model: TTV, TRO, CRO, CRG Series.

Relevante normen waarop de conformiteit is verklaard, zijn inclusief:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
EN 60335-2-72: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de verantwoordelijkheid van hieronder vermelde persoon:

Naam: Allyn Boyes Functie: Manager Technical

Ondertekend:



Datum: 13/11/17

Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk



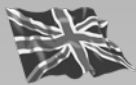
NL

**This Machine Has Been Packed
With The Following**

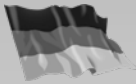
- | | |
|---------------|--------------------------|
| Brush / Pad | <input type="checkbox"/> |
| Floor Tool | <input type="checkbox"/> |
| NuTab | <input type="checkbox"/> |
| Charging Lead | <input type="checkbox"/> |
| Fuse Pack | <input type="checkbox"/> |

Signed

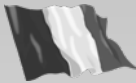
Distributed by:



Numatic International Limited.
Chard, Somerset TA20 2GB ENGLAND
Tel.: 01460 68600 www.numatic.co.uk



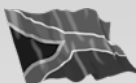
Numatic International GmbH. Fränkische Straße 15–19
D-30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel.: 05 11 98 42 16 0 www.numatic.de



Numatic International SAS. 13 / 17 rue du Valengelier
77500 CHELLES, FRANCE
Tel: 01 64 72 61 61 www.numatic.fr



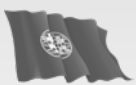
BeNeLux Distribution, Numatic International BV
Postbus 101, 2400 AC Alphen aan den Rijn, NEDERLAND
Tel: 0172 467 999 www.numatic.nl



Numatic International (Pty.) Ltd.
16th & Pharmaceutical Roads, Midrand, Gauteng, SOUTH AFRICA 1685
Tel: 0861 686 284 www.numatic.co.za



Numatic International Schweiz AG.
Sihlbruggstrasse 142, 6340 Baar. SCHWEIZ
Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0 www.numatic.ch



Numatic International ULDA. Centro de Negócios da Maia,
Rua Albino José Domingues, 581, 4470 – 034 Maia PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 www.numatic.pt

This Product has been comprehensively inspected and checked during every stage of its manufacture.
Including an in-depth electrical safety and functionality test.

Specification subject to change without prior notice
www.numatic.co.uk © Numatic International Limited

235878 02/18 (A17)